

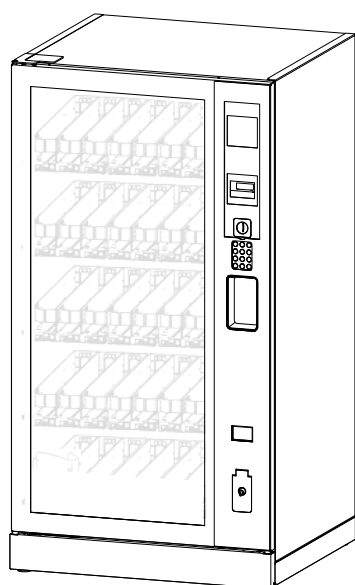


Manuel d'utilisation original

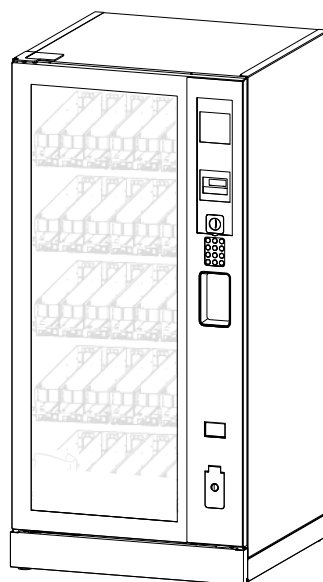
GF Robimat XL

GF Robimat XM

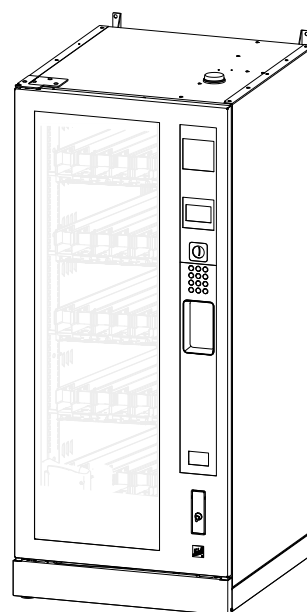
GF Robimat XS



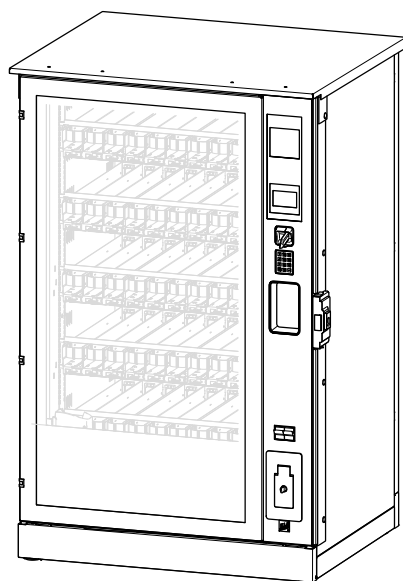
XL



XM



XS



Outdoor

FR

02.08.2024

704 67 030 00 _ 211



Contenu

1. Généralités	4
1.1 Conseils de sécurité	6
1.2 Explication des symboles et indications	9
1.3 Fiche technique	10
2. Schéma du distributeur	11
2.1 Distributeurs avec un groupe de froid R-290	14
3. Transport	15
3.1 Indications	15
3.2 Moyens de transport appropriés	15
3.3 Centre de gravité du distributeur	15
4. Installation de la machine	16
4.1 Conditions requises du site d'installation	16
4.2 Installation	16
4.3 Paroi arrière pour pose de décor publicitaire (en option)	18
4.4 Toit 18	
4.5 Monter le monnayeur (en option)	19
4.5.1 Montage mécanique du monnayeur	19
4.5.2 Ajuster le disque de came	19
4.5.3 Raccorder le kit d'adaptation	19
4.5.4 Programmer le logiciel	19
4.6 Remplir le monnayeur (en option)	20
4.7 Critère d'exigence des produits	21
4.8 Raccordement électrique	22
5. Utilisation quotidienne	23
5.1 Indications pour l'approvisionneur	23
5.2 Ouvrir la porte de la machine	23
5.3 Ouvrir le tiroir	23
5.4 Fermer la porte de la machine	23
5.5 Sortir et remplir les casiers	24
5.6 Clé de service	25
5.7 Fonctionnement du casier / languettes de maintien des produits	25
6. Nettoyage, entretien	26
6.1 Liste de nettoyage	26
6.2 Nettoyer les casiers	26
6.3 Filtre à poussière	27
6.4 Surfaces extérieures	27
6.5 Volet pour paroi intermédiaire	28
6.6 Panier de produit	28
6.6.1 Retirer le panier	28
6.6.2 Placer le panier	28

6.7	Nettoyer la vitre intermédiaire (uniquement la version Haute Sécurité)	29
6.8	Socle de l'appareil	29
7.	Entretien Contrôle de sécurité	30
7.1	Contrôler et nettoyer le détecteur de gaz	30
7.2	Dispositif de coupure - déclenchement de l'autotest	30
7.3	Tester le détecteur	30
8.	Logiciel	31
8.1	Clavier de service et écran	31
8.2	Structure du menu principal	32
8.3	[CHECK] M0	33
8.4	[ATTRIBUTION/PRIX] M1	33
8.5	[RÉFRIGÉRATION] M2	34
8.6	[VENTE TEST] M3	35
8.7	[AFFICHAGE STAT.] M4	35
8.8	[AFFIC.STAT.TOT.] M5	35
8.9	[HEURE/FERMETURE] M6	36
8.10	[INSTALLATION] M7	37
8.10.1	[> DISTRIBUTEUR]	37
8.10.2	[>SYST. PAIEMENT]	38
8.10.3	[> LIRE]	40
8.10.4	[> MONNAYEUR]	41
8.10.5	[> LECT. CARTES]	42
8.10.6	[> BILLETS]	43
8.10.7	Demande de mot de passe (code de blocage)	43
8.11	[MODE DE SERVICE] M8	44
8.12	[INVENT. DE TUBE] M9	45
8.13	Menu Patch	46
8.14	[ROBIMAT] M10	48
9.	Stockage, mise hors service, mise au rebut et recyclage	49
10.	Index alphabétique	50
11.	Planning d'entretien	51
12.	Certificat de conformité de l'UE	56

1. Généralités

Modifications

Les textes, images et données contenues dans ce manuel correspondent à l'état de la technique du distributeur au moment de l'impression. Sous réserve de modifications ultérieures apportées au produit.

Intégralité du document

Ce document comporte en tout 57 pages. Votre document est complet quand toutes les pages sont présentes et numérotées de manière consécutive.

Accessibilité de ce manuel

Le manuel doit toujours se trouver à portée de main de l'utilisateur pour garantir sa sécurité. Ce manuel est à conserver dans un endroit facilement accessible sur le lieu d'installation où il peut être consulté à tout moment.

Ce manuel peut également être consulté sur Internet, dans le centre de téléchargement protégé : (<http://www.sielaff.de/download-center/>).

Documentation externe

Il est possible d'ajouter divers systèmes de paiement aux distributeurs, tels que des monnayeurs, lecteurs de billets ou autres systèmes de paiement cashless.

Il est alors important de noter qu'il faudra éventuellement rajouter des accessoires ou recourir à des programmations spéciales du logiciel du distributeur, pour garantir une utilisation sans faille des systèmes de paiement connectés. Veuillez, de plus, consulter les documentations des autres fabricants mentionnés dans ce manuel.

Fabricant

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau
Münchener Straße 20
D-91567 Herrieden
Allemagne

Assistance téléphonique

Les demandes d'information et les commandes sont traitées à l'adresse suivante :

N° de tél.	+49 9825 18-0	Standard téléphonique
	+49 9825 18-315102	Assistance téléphonique
N° de fax	+49 9825 18-315499	SAV
	+49 9825 18-315299	Service pièces détachées

export@sielaff.de ; www.sielaff.com

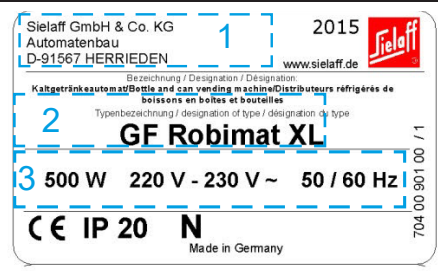
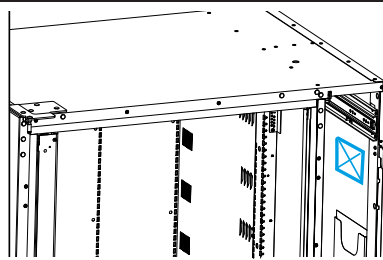
Variantes

Veuillez tenir compte du fait que le contenu de ce manuel s'applique à différentes variantes et équipements du distributeur. C'est pourquoi il est possible que certaines informations ne concernent pas votre machine.

Ce manuel est valable pour les variantes de machines suivantes :

Modèle	n° de réf.....	Variante
GF Robimat XL EB04	7040000014	Cache en inox
GF Robimat XL EW04	7040000024	Cache en inox, intérieur blanc
GF Robimat XL RB04	7040000034	Cache en couleur RAL
GF Robimat XL RO04	7040000044	Outdoor en couleur RAL
GF Robimat XM EB04	7060000014	Cache en inox
GF Robimat XM EW04	7060000024	Cache en inox, intérieur blanc
GF Robimat XM RB04	7060000034	Cache en couleur RAL
GF Robimat XS EB04	7080000014	Cache en inox
GF Robimat XS RB04	7080000034	Cache en couleur RAL

Identification, plaque signalétique

	1 Fabricant 2 Modèle de machine 3 Données de raccordement	 Plaque signalétique
---	---	--

Copyright

© SIELAFF GmbH & Co. KG Automatenbau

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur. Sous réserve des droits qui en résultent, particulièrement des droits de traduction, d'impression, de prélèvement d'illustrations, d'émissions radio, de reproduction par voie photomécanique ou semblable et d'enregistrement dans des installations informatiques, même en cas d'utilisation partielle.

SIELAFF n'apporte aucune explication ni aucune garantie quant au contenu de cette notice d'utilisation et se dégage expressément de toute responsabilité pour tout droit découlant tacitement du constat d'un vice de fabrication. En outre, SIELAFF se réserve le droit d'actualiser cette publication et d'y effectuer des modifications sans contracter une obligation de devoir informer quiconque de ces modifications.

Caractéristiques de l'appareil

Le Robimat est un distributeur destiné à la vente de boissons réfrigérées conditionnées dans des bouteilles en plastique ou en PET ou dans des canettes. Les produits ne tombent pas dans le réceptacle mais y sont transportés grâce à un système d'ascenseur. Ceci rend possible la vente de produits sensibles.

Les exigences concernant les produits à vendre sont listées au chapitre "Critère d'exigence" de ce manuel.

Un affichage à deux lignes (cristaux liquides) fournit des indications sur le choix et les informations système.

Toutes les fonctions du distributeur sont commandées et contrôlées par un boîtier à microprocesseur. La commande dispose d'une mémoire de stockage des statistiques de vente et d'erreurs.

Le clavier de sélection sert, en cas d'utilisation par le service après-vente, à la programmation de la commande du distributeur.

Le distributeur est préparé en standard pour fonctionner avec un monnayeur.

1.1 Conseils de sécurité

Généralités

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez avoir lu et compris la notice d'utilisation.
- Le manuel d'utilisation est à conserver dans un endroit facilement accessible sur le lieu d'installation pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Respecter impérativement les règlements et les instructions ci-après - dans leur dernière version valable - lors du transport, du montage, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation du DA : Règlements de la société vous approvisionnant en électricité, UVV - Instructions pour la prévention des accidents, Directives de l'association de prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles, Code de l'industrie et de l'artisanat, Directives de l'UE, Directives VDE (Association des électrotechniciens allemands), Respect des directives d'hygiène communes, Règlements nationaux, Règlement allemand sur la sécurité d'exploitation (BestrSichV), Ordonnance allemande sur les lieux de travail (ArbStättV).

Transport, installation

- En raison du centre de gravité élevé, risque de basculement du distributeur. Toujours manipuler la machine avec beaucoup de précaution ! Ne pas l'abaisser par à-coups !
- Le distributeur doit être placé sur un socle bien horizontal et stable. Il doit être fixé à une paroi ou au sol.
- Ne placer les machines qu'aux endroits conformes à l'indice de protection de la machine. L'indice de protection se trouve sur la plaque signalétique de la machine.
 - IP20 La machine est conçue pour être installée dans des lieux secs et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Fiches techniques).
 - IP24 La machine est conçue pour être installée en extérieur et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Fiches techniques).
- L'installation et les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Respecter une distance d'aération entre le dos du DA et le lieu de montage.
- Ne pas placer un distributeur avec un groupe de froid R-290 directement près d'un renfoncement dans le sol (sortie de cave, égout, fosse, auge etc.).

Utilisation

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physique, sensorielle ou mentale réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Veiller à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 3 ans.
- La fiche secteur doit être facilement accessible. Ne jamais brancher la fiche secteur de l'appareil dans la prise de courant si elle est humide et ne jamais la saisir avec les mains mouillées.
- En plus des travaux de nettoyage, des travaux de maintenance doivent être effectués sur le distributeur automatique.

Nettoyage

- La machine distribue des denrées alimentaires. Pour éviter tout risque d'infection pour le consommateur, le distributeur doit être nettoyé régulièrement.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits et des outils agréés et non nocifs pour les aliments.
- Ne pas nettoyer le DA au jet d'eau ou avec un appareil à pression.

Réparation

- Il peut y avoir des arêtes vives et des bords saillants à l'intérieur du distributeur. Porter des gants de protection pour effectuer les travaux d'entretien sur la machine.
- L'usage de la clé de service est réservé exclusivement aux personnes qualifiées. Un dispositif protecteur se met en marche lorsque la clé de service est insérée !
- Si la prise de courant est abîmée, elle doit être remplacée par le fabricant, son SAV ou une personne avec les mêmes qualifications pour éviter tout danger.
- Ne pas retirer l'ascenseur quand le panier est amené vers la position de distribution du produit (à droite). Risque d'endommagement.
- N'utiliser que les pièces originales
- N'utiliser que des produits agréés par SIELAFF.
- Toute modification ou transformation de la machine est interdite ! La société SIELAFF décline toute responsabilité pour toute défaillance résultant d'un tel cas de figure.

Entretien Contrôle de sécurité

- Pour une exploitation sûre du distributeur, l'exploitant doit réaliser chaque année des contrôles de sécurité.

Usage conforme

- Le distributeur automatique ne doit être utilisé que pour distribuer des produits emballés, rigides et ayant les caractéristiques suivantes : diamètre maximal de 72 mm, hauteur maximale de 270 mm et poids maximal de 910 grammes. Les produits ne doivent pas être hautement inflammables ou explosifs. Toute utilisation dépassant les indications ci-dessus est considérée comme non conforme.

Groupe de froid avec agent frigorifique R-290 (propane)

- Après l'insertion de la prise électrique ou la mise en marche du disjoncteur-protecteur FI, le dispositif d'arrêt de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer. Toutes les autres fonctions de la machine seront désactivées pendant ce temps.
Si la machine ne démarre tout de même pas, il est possible de désactiver le dispositif de coupure car cela veut dire que le groupe de froid est défectueux.
Il faut aussi éteindre ou retirer toute flamme et objets incandescents dans un rayon de 5 m autour de la machine avant d'ouvrir la porte de celle-ci.
- Il est interdit de manipuler le capteur de gaz se trouvant dans la zone de réfrigération car cela peut mettre en danger les personnes et l'environnement.
- Après l'activation du dispositif de coupure, le distributeur ne pourra être mis en marche que par une personne qualifiée.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.

Identifier le groupe de froid avec l'agent frigorifique R-290

- Les distributeurs dont les groupes de froid sont alimentés en agent frigorifique R-290 (gaz propane, C₃H₈), sont de plus, pour des raisons de sécurité, équipés d'une détection de gaz associée à un dispositif de coupure. Dans le cas où de l'agent frigorifique devait s'échapper à cause d'une fuite du système de réfrigération, il est possible, sous certaines conditions défavorables, qu'un produit explosif se forme à l'intérieur de la machine. Le dispositif de coupure garantit alors la mise hors tension à temps de l'appareil pour éliminer toute source d'inflammation.
- Sur la plaque signalétique vous pouvez voir le type de groupe de froid utilisé dans la machine.
- Elle se trouve en général à l'intérieur de la machine, en haut à droite. De plus, le symbole d'avertissement illustré ci-après a aussi été apposé (Avertissement de substances inflammables, DIN 4844-21).

Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau D-91567 HERRIEDEN www.sielaff.de 2015 Bezeichnung / Designation / Désignation: Kaltgetränkautomat/Bottle and can vending machine/Distributeurs réfrigérés de boissons en boîtes et bouteilles Typenbezeichnung / designation of type / designation du type GF Robimat XL 500 W 220 V - 230 V ~ 50 / 60 Hz CE IP 20 N Made in Germany 704 00 901 00 / 1	 Si un groupe de froid avec du R-290 a été monté : ce symbole supplémentaire d'« avertissement sur les substances inflammables » sera aussi apposé.
---	---

1.2 Explication des symboles et indications

Le distributeur bénéficie des derniers progrès de la technique. Sa conception, cependant, peut engendrer des risques ne pouvant pas être évités.

Pour garantir la sécurité suffisante de l'utilisateur, des instructions de sécurité supplémentaires sont signalées par les passages de texte mis en relief ci-après.

Seul leur respect garantit une sécurité de fonctionnement suffisante.

Les passages signalés ont les significations suivantes :



DANGER

Cette note signale un danger imminent susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Cette note signale une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



PRUDENCE

Cette note signale une situation dangereuse, susceptible d'entraîner de légères blessures ou d'endommager l'appareil.



INDICATION

Cette note signale qu'il y a des risques de dégâts matériels sur le distributeur.



CONSEIL

Cette indication a pour but de faciliter l'utilisation de la machine.

De plus, les symboles de danger suivants sont signalés à certains endroits :



AVERTISSEMENT ! Énergie électrique ! Danger de mort !

Des pièces sous tension se trouvent à côté de ce symbole. Les couvercles portant ce symbole ne doivent être retirés que par un personnel qualifié en électricité.



Respecter les directives de manipulation lors de contacts avec des éléments de construction et des groupes d'éléments de construction (ESD) sensibles.

Des éléments de construction et des groupes de construction soumis à des risques électrostatiques se trouvent derrière les couvercles portant le symbole ci-contre.

Évitez absolument de manipuler les fiches électriques, les circuits imprimés ou les broches des composants. Seul un personnel qualifié ayant des connaissances ESD est autorisé à intervenir !



DANGER ! Substances inflammables !

Ce symbole met en garde contre les substances inflammables. Des blessures graves ou la mort sont possibles. Il ne doit pas y avoir de sources d'inflammation telles que des cigarettes ou des briquets allumés proches de la machine lors de l'ouverture de sa porte.



Ce symbole signifie que le produit qu'il repère ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Certaines réglementations peuvent être différentes dans votre pays.

1.3 Fiche technique

Distributeur			
Type (configuration standard pour les conditions climatiques de la classe N)	Robimat XL	Robimat XM	Robimat XS
Sélections	max. 72 (9 produits, 8 plateaux)	max. 56 (7 produits, 8 plateaux)	max. 40 (5 produits, 8 plateaux)
Casiers	max. 24 (3 casiers par plateau)	max. 24 (3 casiers par plateau)	max. 16 (2 casiers par plateau)
Hauteur	1.830 mm	1.830 mm	1.830 mm
Largeur	1.140 mm	990 mm	790 mm
Profondeur	880 mm	880 mm	880 mm
Poids	env. 360 kg	env. 300 kg	env. 280 kg
Raccordement électrique	220-230 V 50/60Hz, 10 A min.		
Puissance consommée	750 W max.	750 W max.	500 W max.
Température ambiante (distributeurs avec réfrigération standard)	entre +16°C et +32°C		
Température ambiante (en extérieur avec chauffage)	entre -20°C et +32°C		
A - niveau sonore des émissions évalué sur le lieu de travail	$L_{pA} < 70 \text{ dB(A)}$		
Incertitude	$K_{pA} = 6 \text{ dB}$		
Les valeurs ont été déterminées conformément à la norme EN 60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006+A2:2008+A12:2010 en liaison avec la norme EN ISO 11202:2010. la somme résultant de la valeur d'émission sonore et de l'incertitude correspondante constitue un plafond de valeurs pouvant apparaître lors des mesures.			

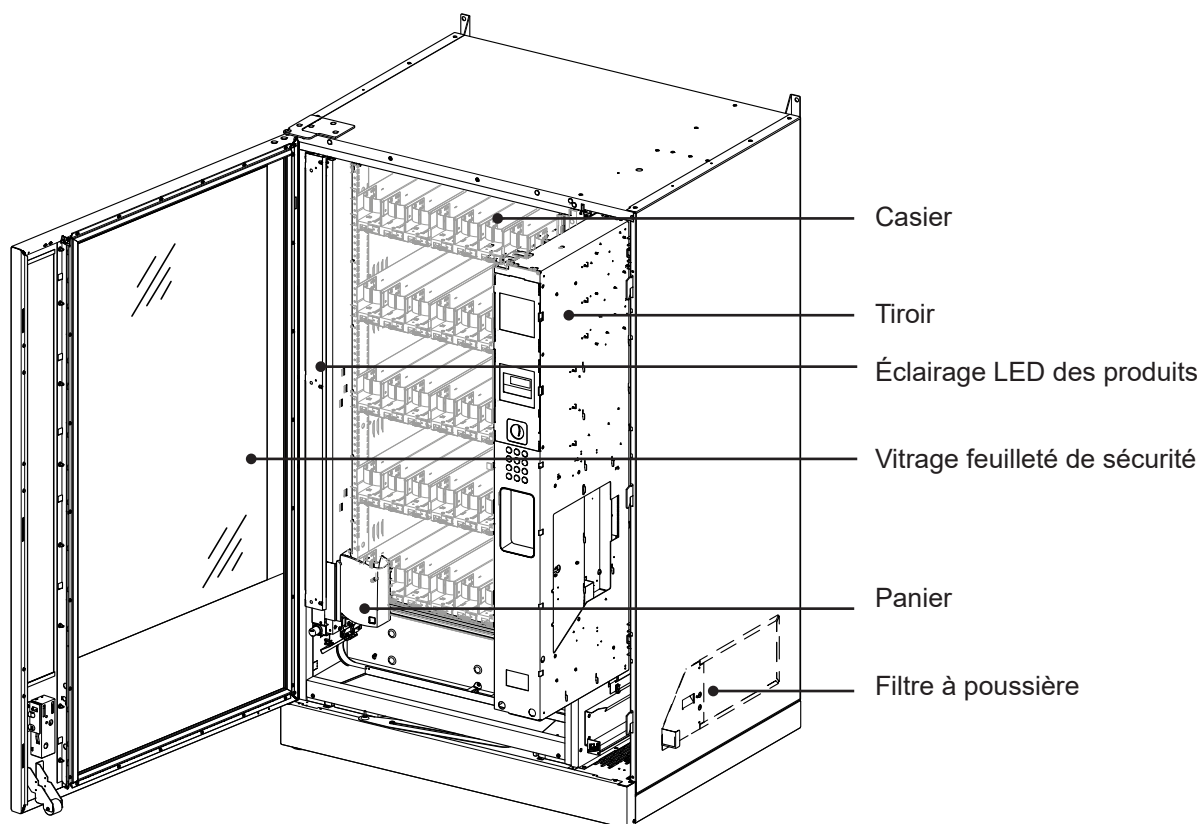
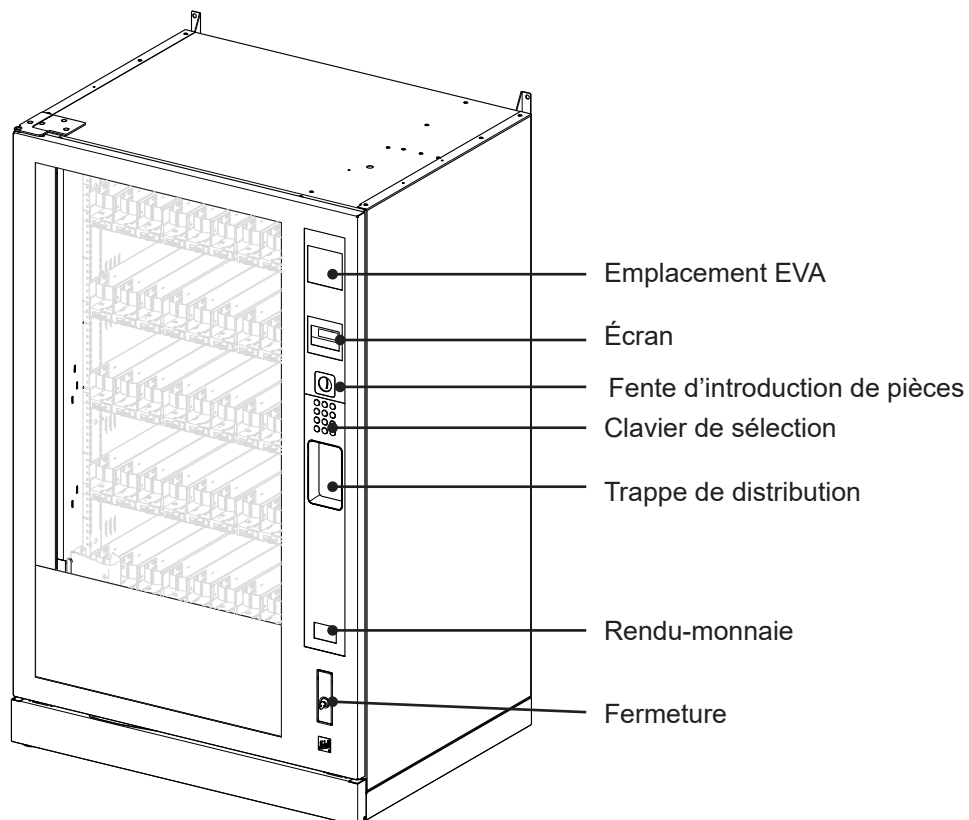
- Les poids et les puissances électriques sont des valeurs standard. Les données peuvent varier selon les différentes configurations.
- En plus du groupe de froid, les appareils outdoor sont aussi équipés d'un chauffage. Le chauffage ne peut pas être branché manuellement. Si la température extérieure descend en-dessous de 0°C sur le site d'installation, la commande du distributeur met le chauffage en route. Ceci permet de garantir un espace intérieur à l'abri du gel.

Informations relatives au règlement de l'UE n° 517/2014

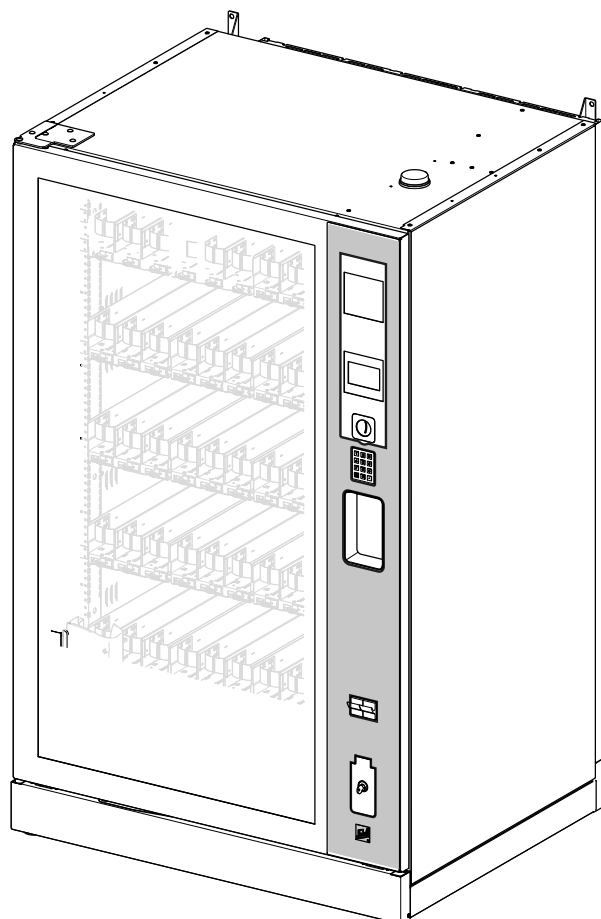
Groupe de froid	Puissance :	Agent frigorigère	Quantité de remplissage	PRG (potentiel de réchauffement global)	Équivalent CO2	Robimat
SKA 425 E ¹	380 W	R-290	130 g	3	0,00039 t	XL, XM
SKA 772 E ¹	650 W	R-290	150 g	3	0,00045 t	XL, XM
SKA 773 E + H ¹	650 W	R-290	150 g	3	0,00045 t	XL Outdoor
SKA 722 E ¹	380 W	R-290	130 g	3	0,00039 t	XS

1) contient du gaz propane C3H8 dans un dispositif fermé hermétiquement.

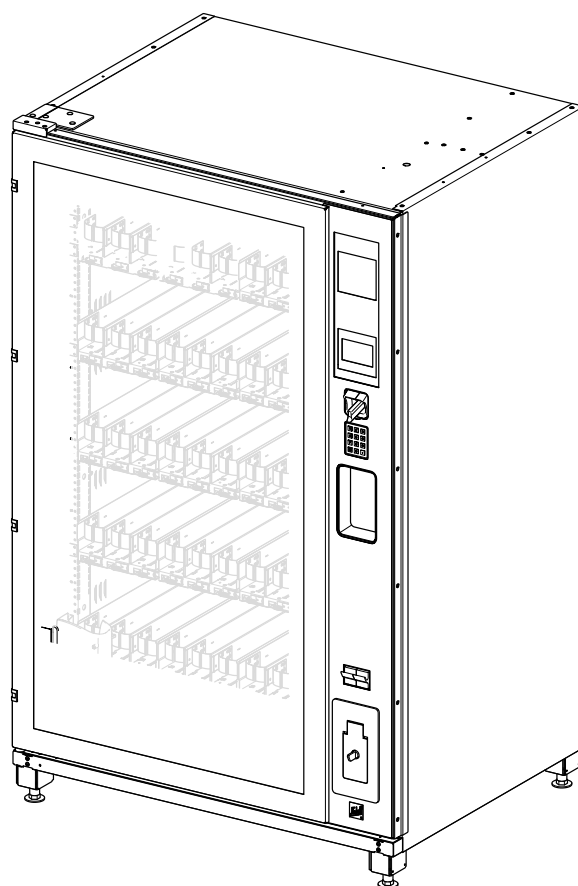
2. Schéma du distributeur



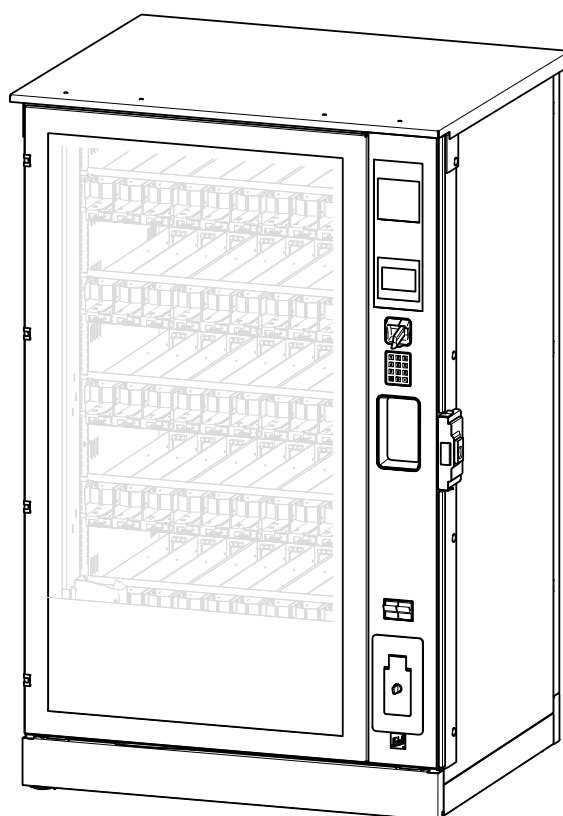
Variante EC (cache en inox)



Variante Haute Sécurité



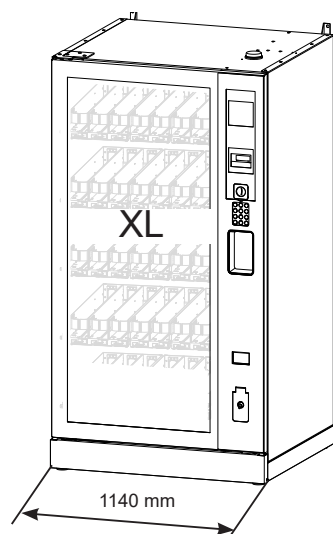
Variante IP 24



Par étage :

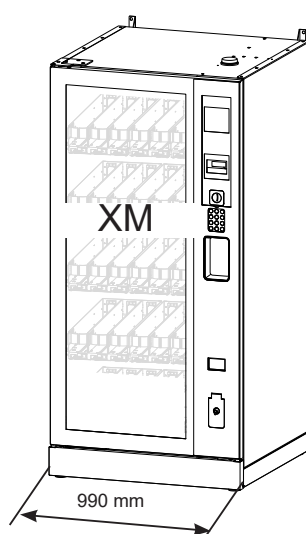
9 casiers (standard)

10 casiers (option)

**Par étage :**

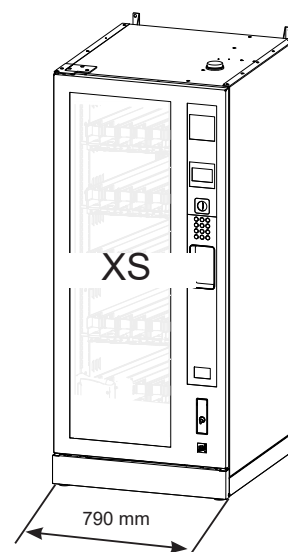
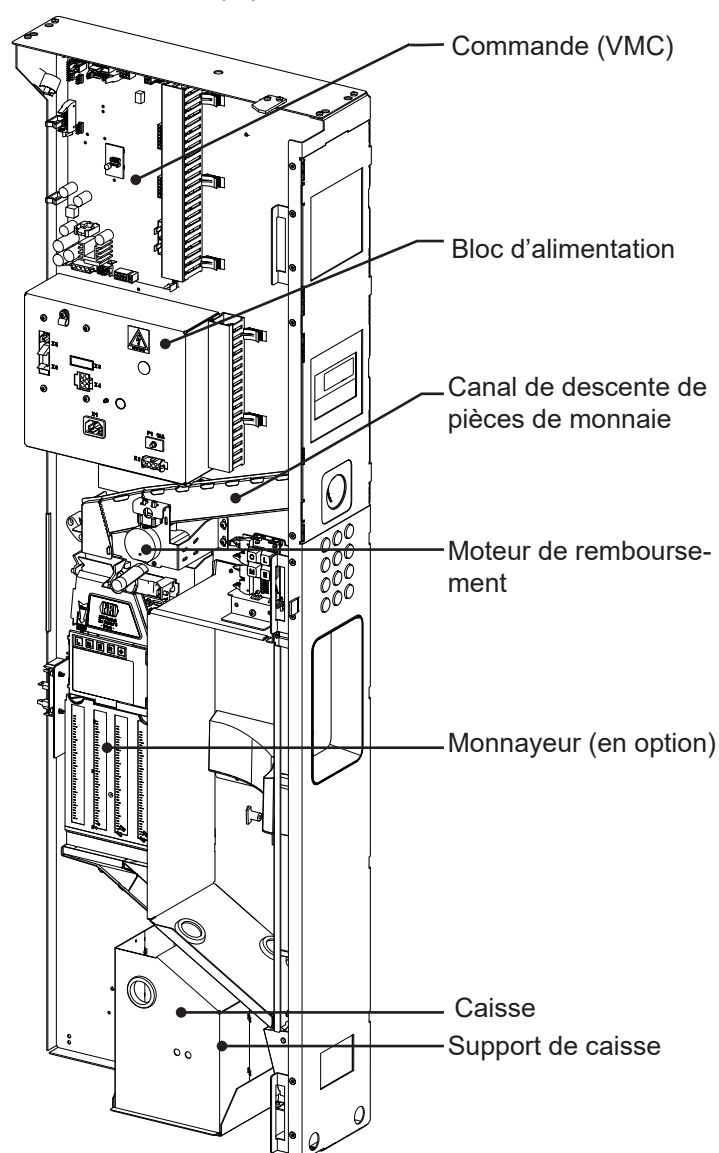
7 casiers (standard)

8 casiers (standard)

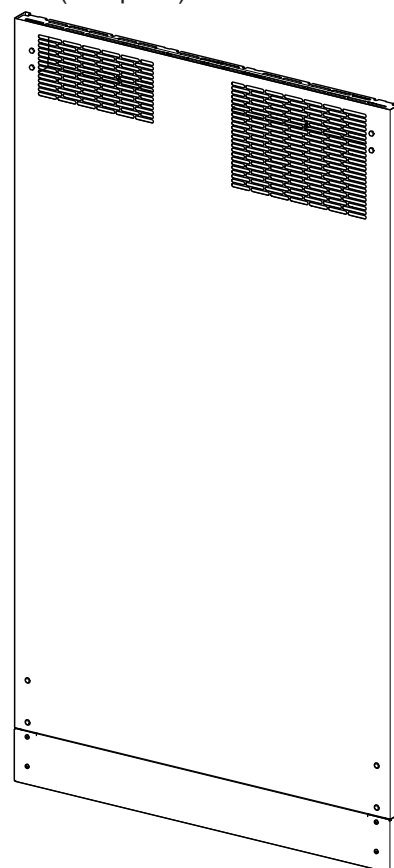
**Par étage :**

5 casiers (standard)

6 casiers (en option)

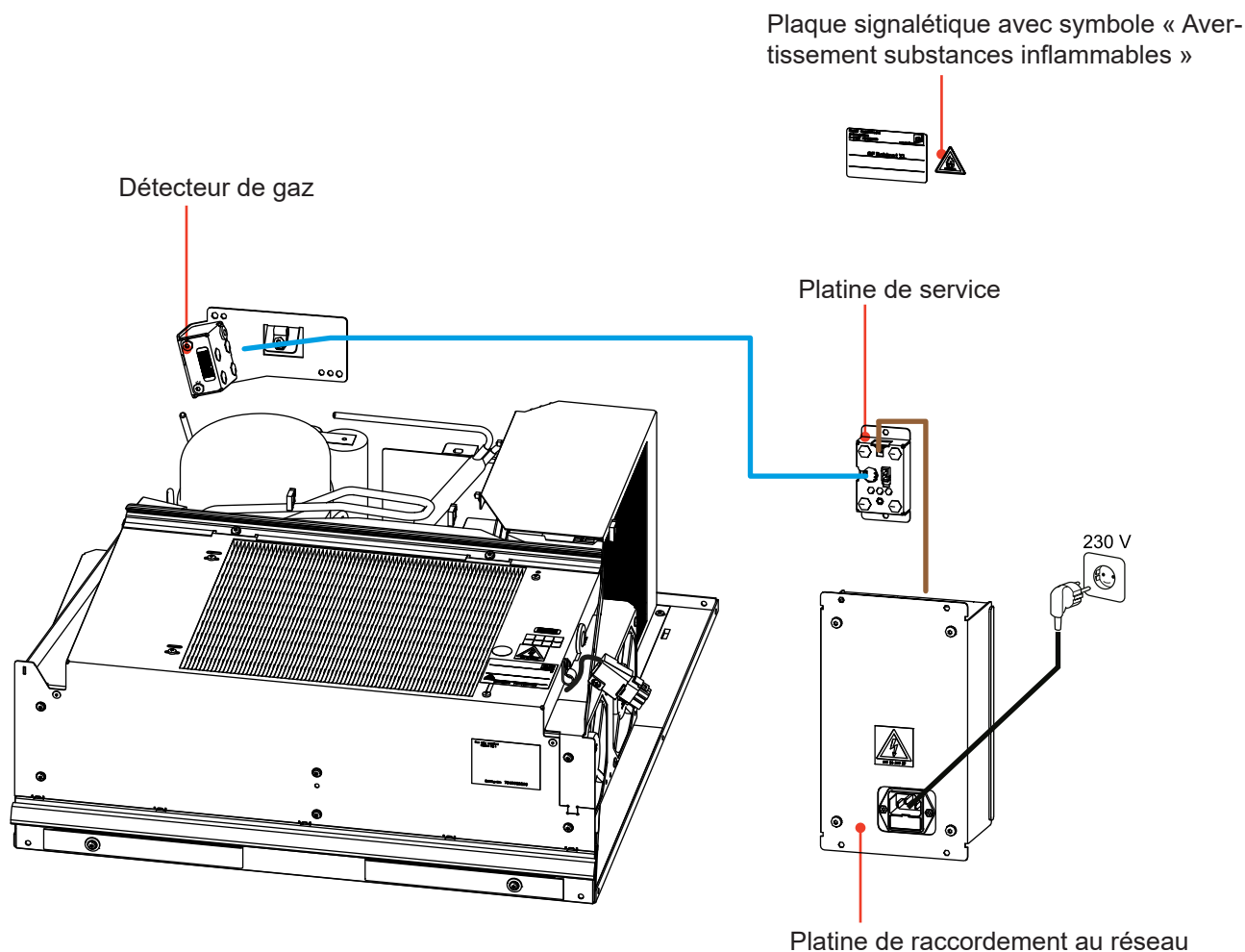
**Tiroir, tiroir télescopique**

Paroi arrière pour pose de décor publicitaire (en option)



2.1 Distributeurs avec un groupe de froid R-290

Les distributeurs dont les groupes de froid sont alimentés en agent frigorigère R-290 (gaz propane, C₃H₈), sont de plus, pour des raisons de sécurité, équipés d'une détection de gaz associée à un dispositif de coupure.



La diode rouge s'allume pendant 1 seconde.

L'auto-test est en cours.

La diode rouge est allumée en permanence.

L'auto-test a échoué.

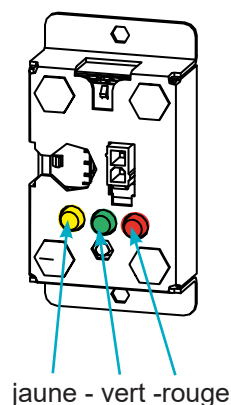
La diode verte est allumée en permanence.

L'auto-test a réussi.

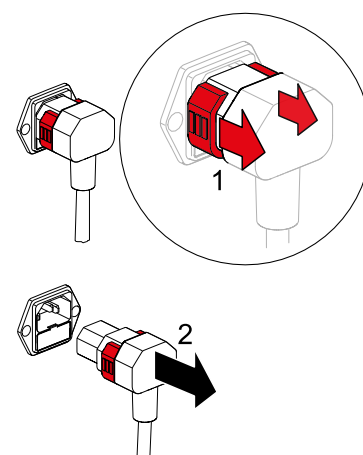
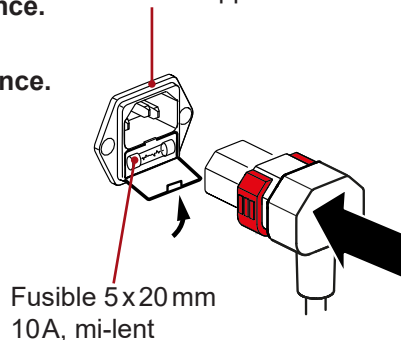
La diode jaune est allumée en permanence.

L'appareil a été mis sous tension.

Platine de service



Fiche de l'appareil avec fusible C14



3. Transport



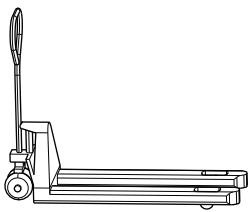
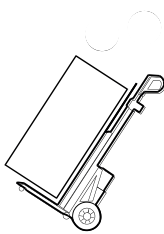
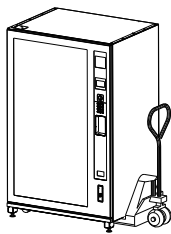
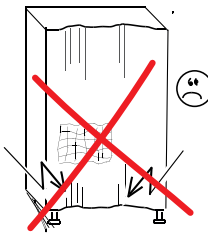
DANGER ! Risque de basculement !

Le distributeur peut basculer s'il n'est pas transporté correctement. C'est la raison pour laquelle il ne faut déplacer le distributeur qu'avec des moyens de transport appropriés.

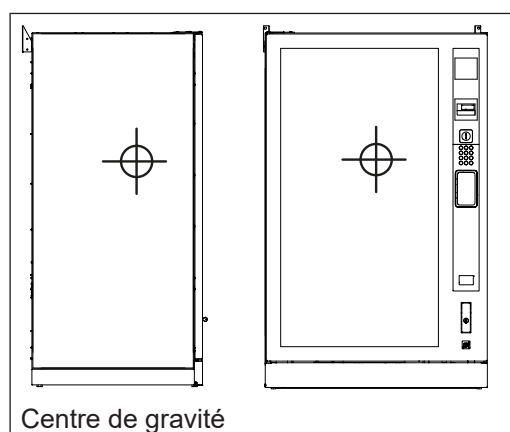
3.1 Indications

- Ne transporter le distributeur qu'avec un chariot élévateur ou un chariot élévateur à fourche. Positionner la fourche du côté large du distributeur. Retirer auparavant les caches de socle.
- Ne pas transporter le distributeur en suspension dans l'air.
- Veuillez manipuler la machine avec précaution.
- Empêcher qu'il ne dérape sur le côté.
- Ne pas déplacer le distributeur sur des rampes en pente mais utiliser des ascenseurs.
- Tenir compte du centre de gravité du distributeur. Le centre de gravité peut être élevé selon le modèle de distributeur. Risque de basculement.

3.2 Moyens de transport appropriés

 Chariot élévateur à fourche	 Chariot élévateur	 Monte-escalier diable à sacs	 Chariot élévateur	 Ne pas endommager la paroi arrière !
--	--	---	---	---

3.3 Centre de gravité du distributeur



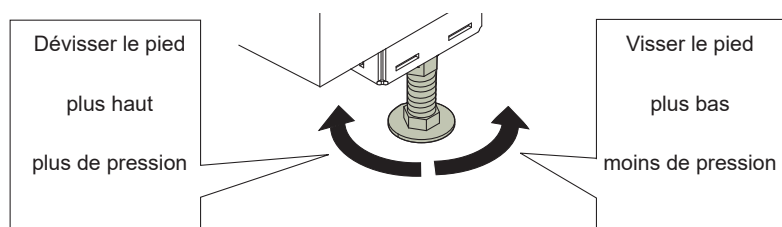
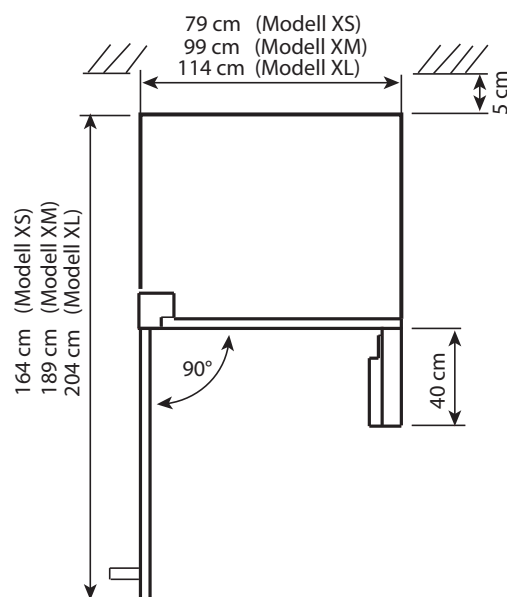
4. Installation de la machine

4.1 Conditions requises du site d'installation

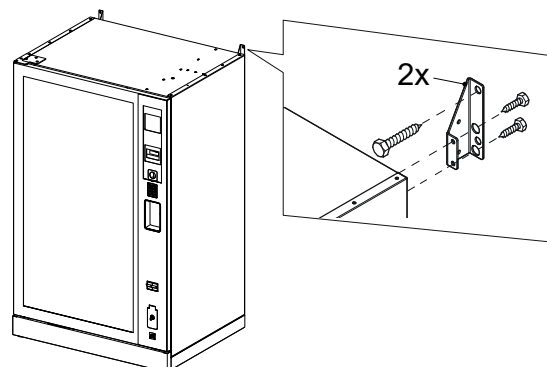
- Le sol doit disposer d'une force portante suffisante. Il faut donc tenir compte du poids des machines (voir fiche technique).
- Ne pas placer le DA dans un environnement chloré ou salé, comme par exemple dans une piscine.
- Le distributeur ne doit pas être placé dans des zones qui sont nettoyées avec un nettoyeur haute pression ou un tuyau d'eau.
- Il est recommandé de ne pas exposer la vitre du distributeur directement aux rayons du soleil. Le groupe de froid n'est pas conçu pour cela.
- En cas de conditions météorologiques défavorables (humidité d'air et température extérieure élevée), les vitres de distributeurs peuvent s'embuer. Cet état est provisoire et ne pourra pas faire l'objet d'une réclamation.
- Une fois installé, l'appareil doit être placé parfaitement droit.
- La machine est livrée avec un câble de raccordement pour appareils réfrigérés et doit être raccordé à une prise de courant de sécurité conforme.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique et de prise multiple.
- Un raccordement fixe sur site ne peut être effectué que par un monteur électricien.
- Après la mise en place de l'appareil, la prise doit être facilement accessible.

4.2 Installation

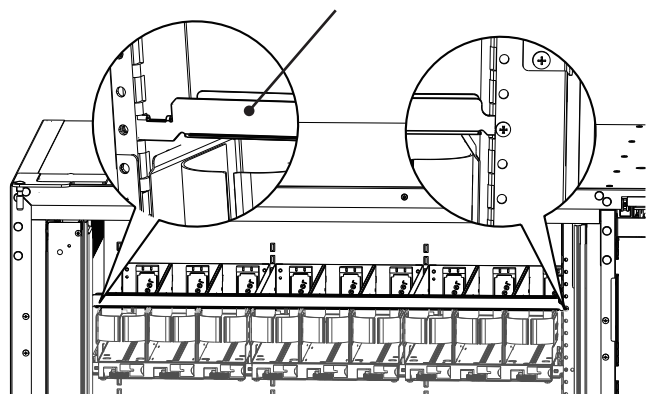
- Déballer la machine, la positionner, l'ajuster puis la fixer.
- Ouvrir la porte du distributeur, la clé se trouve à l'arrière près du câble électrique.
- Retirer les fixations de sécurité utilisées pour transporter le DA.
- Brancher la machine sur le secteur.
- Monter la protection contre l'aspiration et les caches de socle (en option).
- Monter le monnayeur (en option) etc.



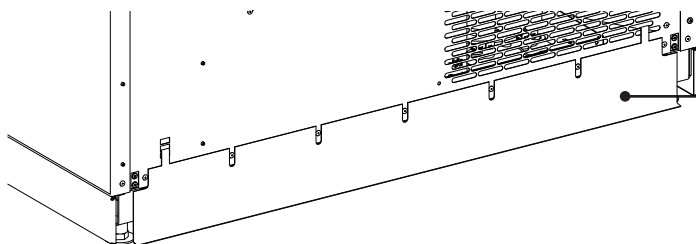
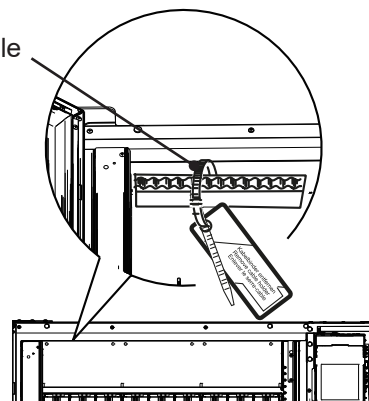
Pour fixer l'appareil au mur, vous devez utiliser les brides murales fournies avec la machine. Elles seront fixées à l'aide des vis livrées aussi avec la machine. Utiliser les vis et douilles appropriées en cas de fixation au mur.



Fixation de sécurité pour le transport : retirer la vis puis la barre de fixation.

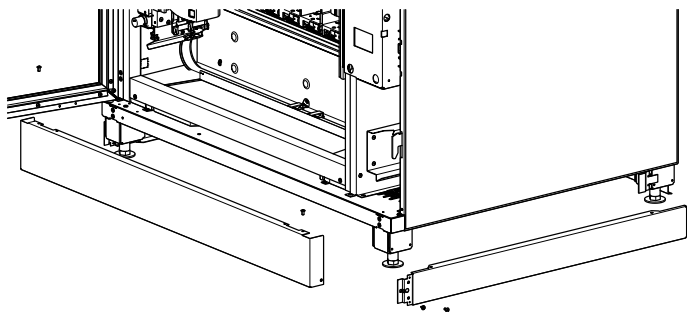


Retirer le serre-câble

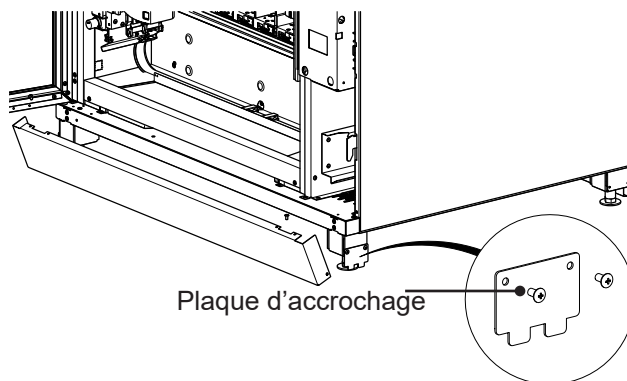


Protection contre l'aspiration (en option ; non compatible avec la paroi arrière publicitaire)

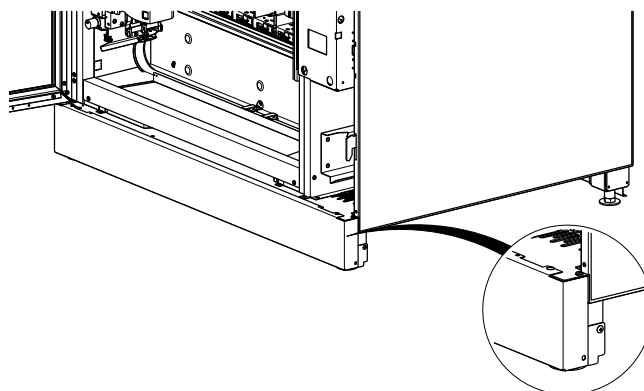
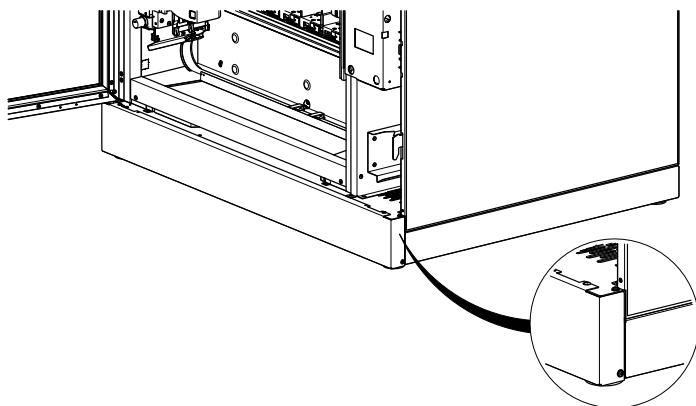
Monter les caches de socle (en option)



Monter le cache avant (en option)



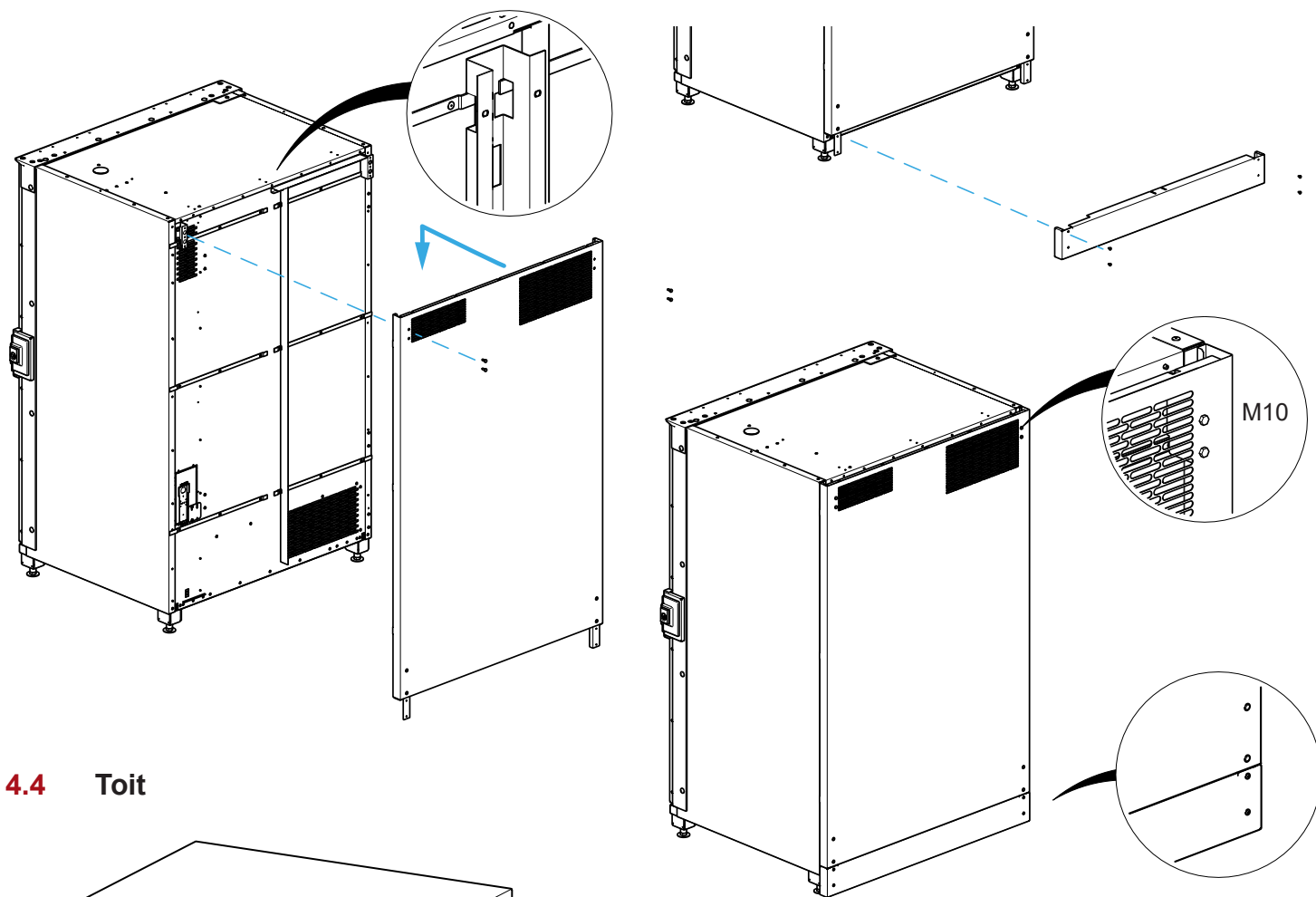
Plaque d'accrochage



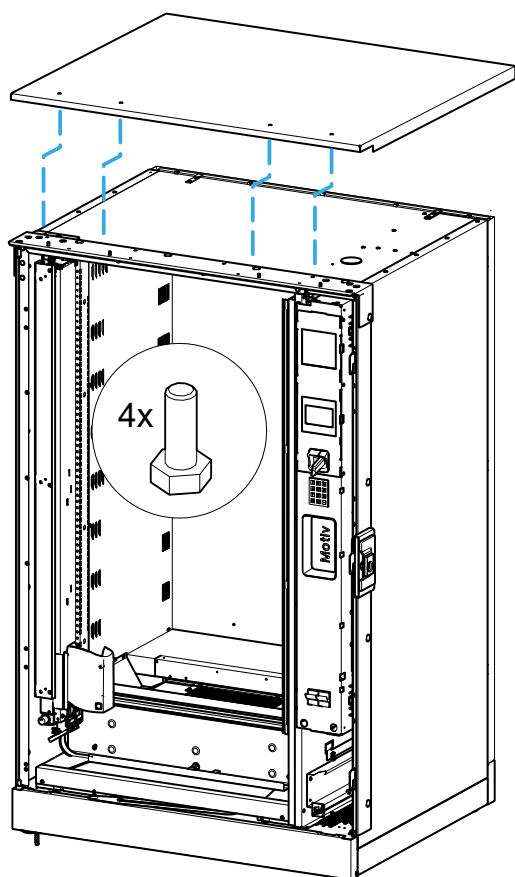
4.3 Paroi arrière pour pose de décor publicitaire (en option)

Une paroi arrière publicitaire peut être montée (en option) sur les distributeurs isolés sans appui mural. Elle peut être utilisée pour la pose de décors ou de panneaux publicitaires.

- La paroi arrière publicitaire va être accrochée par le haut sur le distributeur puis fixée à l'aide de vis.
- Le cache sera fixé en bas par des vis.



4.4 Toit



4.5 Monter le monnayeur (en option)

Les distributeurs automatiques sont généralement programmés et testés en usine avec le protocole du monnayeur désiré. Le montage du monnayeur est effectué en général par le client chez lui.

4.5.1 Montage mécanique du monnayeur

Suivre les instructions du manuel du fabricant du monnayeur.

Accrochez le monnayeur à l'emplacement prévu. Fixez-le éventuellement avec une vis.

4.5.2 Ajuster le disque de came

Ajuster le rendu-monnaie motorisé de manière à ce que le levier de remboursement du monnayeur soit bien actionné quand la touche de remboursement a été pressée. Ajuster le canal d'introduction de manière à ce que les pièces tombent bien dans l'entonnoir d'introduction du monnayeur.

4.5.3 Raccorder le kit d'adaptation

Le monnayeur et la commande (VMC) doivent être raccordés électriquement.

Accessoire spécial kit Executive : 704 01 558 00

Accessoire spécial kit BDV : 310 02 530 00

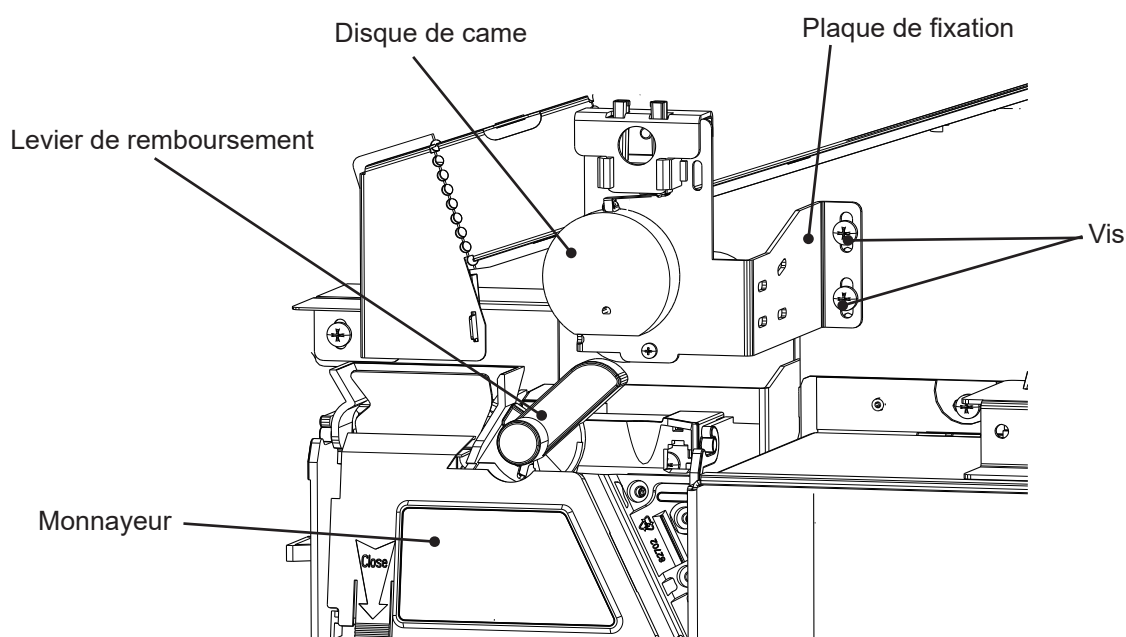
Brancher les fiches et prises de courant appropriées correctement.

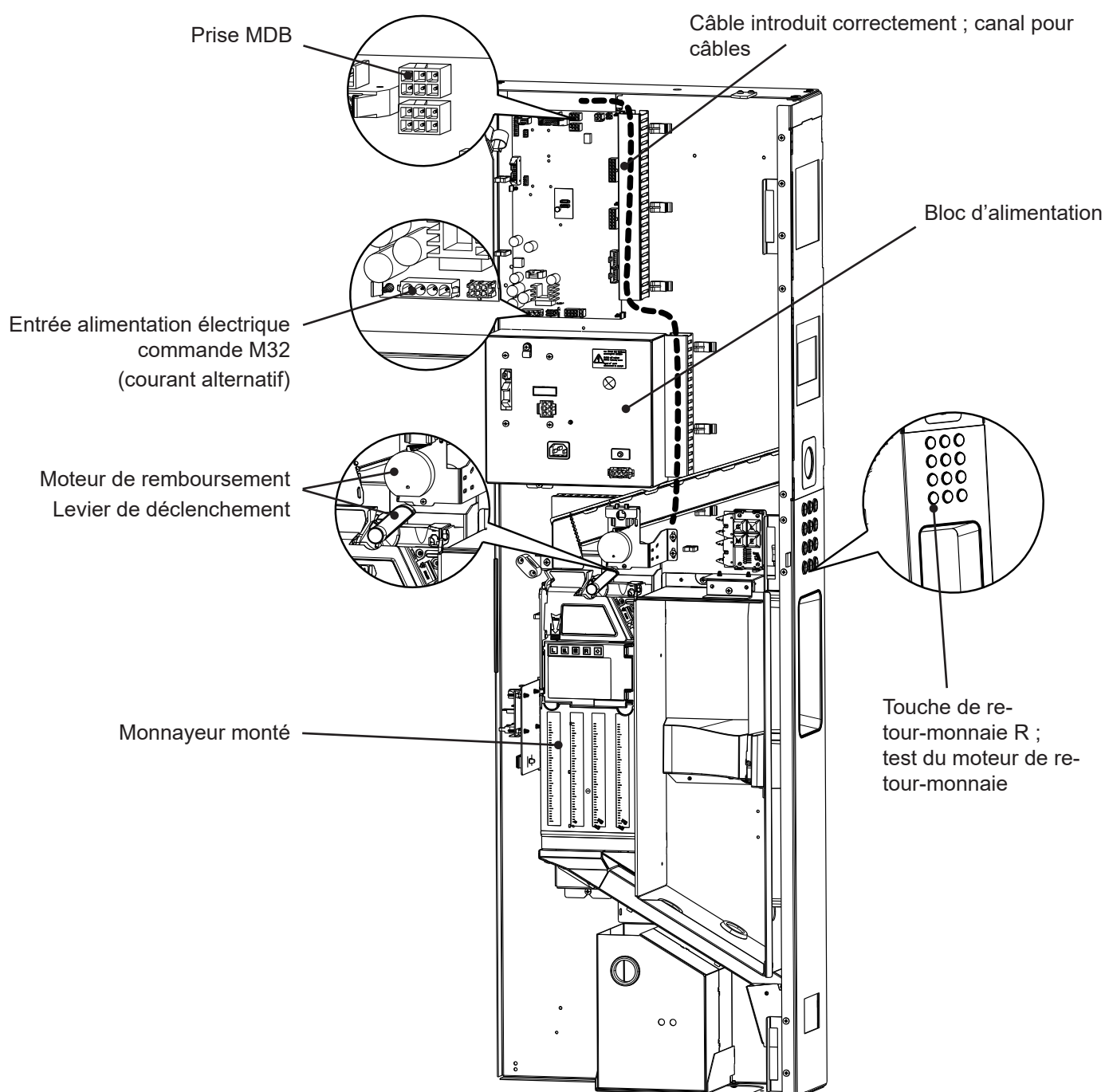
Raccorder les connecteurs du monnayeur aux douilles appropriées de la platine, de l'adaptateur ou des branchements. Veiller à ce que le contact soit bien établi et que les câbles ne soient pas pliés.

4.5.4 Programmer le logiciel

1. Appeler le menu [INSTALLATION] M7 : [M] + [7] + [E].
2. Appeler [SYST.PAIEMENT] en cliquant 1 fois sur [M]. Confirmer avec [E] ;
3. Sélectionner le protocole de communication souhaité avec la touche [1].
4. Confirmer avec [E].
5. Retour vers le menu principal avec [M] + [L].

✓ Le protocole de communication entre la commande et le monnayeur a été programmé.





4.6 Remplir le monnayeur (en option)

Lors du premier remplissage, introduire environ 10 pièces dans chaque tube (pièces de réserve). La quantité de pièces nécessaires dépend du monnayeur utilisé et des programmations dans le menu [INSTALLATION].

1. Sélectionner successivement [M] - [8] - [E].
2. Sélectionner [E] jusqu'à ce que 1 s'affiche.
3. Introduire 10 pièces dans chaque tube.
4. Sélectionner [E].

→ Le monnayeur compte la valeur introduite. Dès que le nombre minimum de pièces a été atteint, la commande en sera informée et le distributeur se mettra en mode de vente.



CONSEIL

En cas d'utilisation d'un lecteur de billets, il faut contrôler le stock de pièces du monnayeur et, si nécessaire, remplir celui-ci pour garantir un remboursement sans problème.

4.7 Critère d'exigence des produits



DANGER ! Produits explosifs et facilement inflammables. Danger d'explosion !
Ne pas remplir le DA avec des produits facilement inflammables ou explosifs.

- Ne remplir le distributeur qu'avec des bouteilles en verre, en PET et des canettes.
- Les produits doivent être conformes au tableau ci-dessous « Critères d'exigence ».
- Des dysfonctionnements peuvent survenir si une mesure des produits ne correspond pas aux critères d'exigence. La forme et la stabilité du produit sont aussi des critères essentiels pour une distribution sans faille. C'est pourquoi vous devez toujours tester si le produit à vendre peut être distribué correctement.
- Pour suivre les tendances du marché et les nouveaux produits, la société Sielaff ne cesse de tester de nouvelles formes d'emballages quant à leur aptitude à être utilisées sur le marché. N'hésitez pas à vous adresser à notre SAV si vous avez aussi de nouveaux produits à tester.

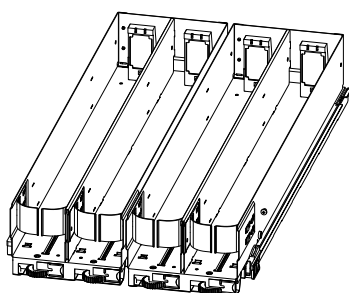
Caractéristiques du produit Largeur du compartiment de 73 mm	Dimensions
Hauteur	270 mm max.
Diamètre et diagonale	min. 53 mm / max. 72 mm
Poids d'un produit	905 g max.

Quantité maximale de produits						
	Robimat XL		Robimat XM		Robimat XS	
	Bouteilles	Canettes	Bouteilles	Canettes	Bouteilles	Canettes
Produits par colonne	9 (si le diamètre est de 66 mm)	9	9 (si le diamètre est de 66 mm)	9	9 (si le diamètre est de 66 mm)	9
Nombre de plateaux	5 (en cas de hauteur max. de 240 mm)	8 (en cas de canettes standard de 0,33 l)	5 (en cas de hauteur max. de 240 mm)	8 (en cas de canettes standard de 0,33 l)	5 (en cas de hauteur max. de 240 mm)	8 (en cas de canettes standard de 0,33 l)
Nombre de sélections par plateau	9	9	7	7	4* 5	4* 5
Quantité maximale de produits	405	648	315	504	225	360

Il s'agit de canettes classiques de 0,33 l (116 mm de hauteur et 66 mm de Ø).

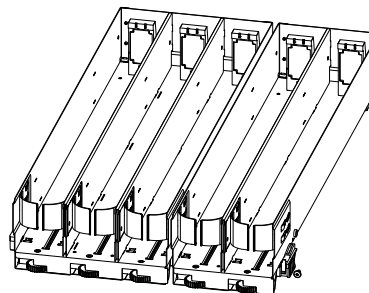
* Valable uniquement pour le Robimat XS :

4 casiers par plateau :
largeur du casier de 74 mm



Casier double :
N° de réf. 706 02 100 00

5 casiers par plateau :
largeur du casier de 66 mm

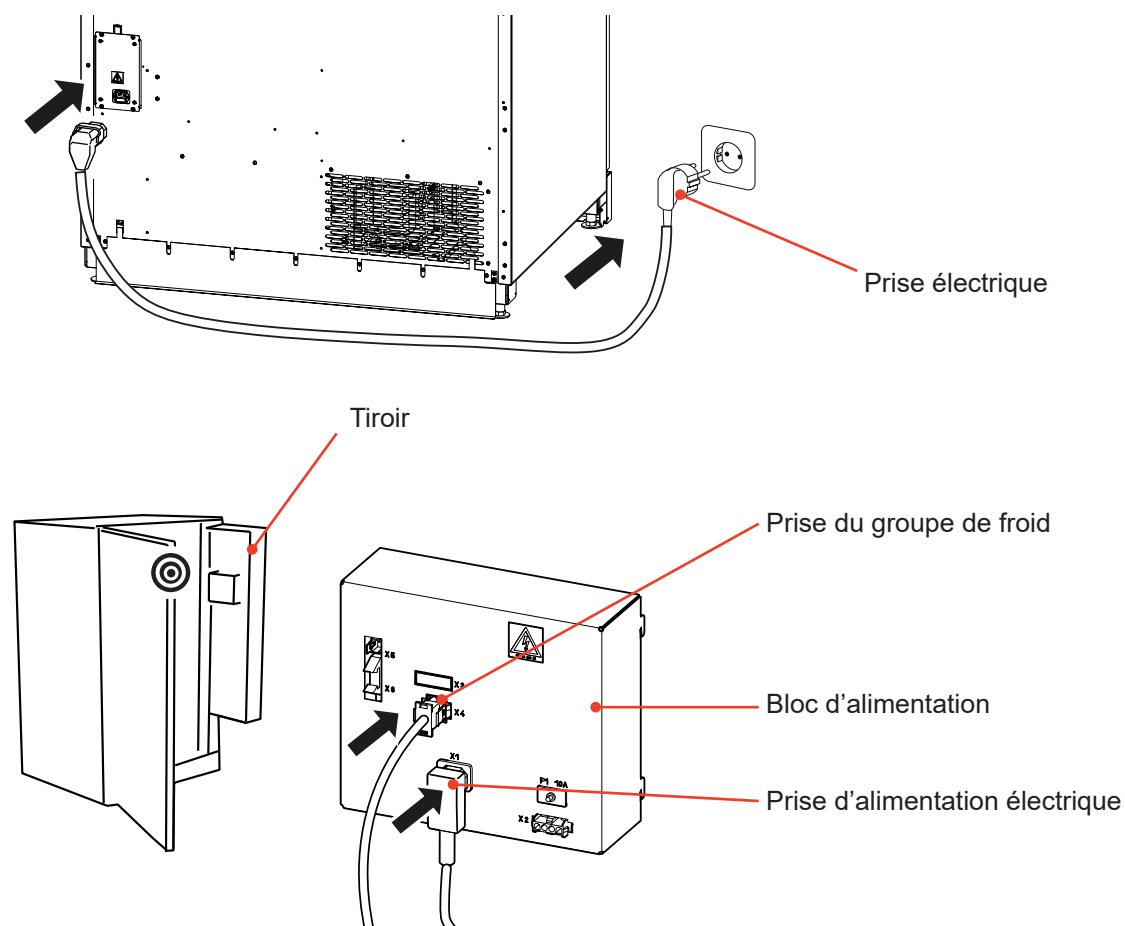


Casier triple : N° de réf. 708 03 100 00 Casier double : N° de réf. 708 03 105 00

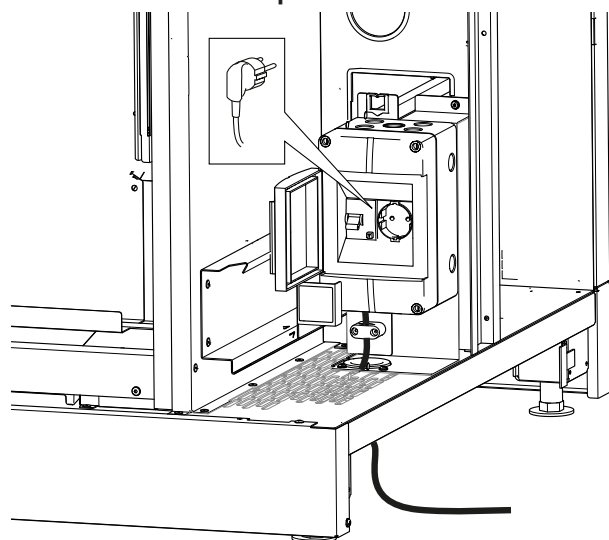
4.8 Raccordement électrique

1. Ouvrir la porte du distributeur (bonne ventilation)
2. Brancher la prise secteur
3. Sortir le tiroir
4. Brancher la prise sur le bloc d'alimentation

→ Le dispositif d'arrêt de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer.



Branchement électrique fixe / boîtier de raccordement (en option)



5. Utilisation quotidienne

5.1 Indications pour l'approvisionneur

- Contrôlez l'état général du distributeur :
 - est-ce que des dommages sont visibles de l'extérieur ?
 - est-ce que le distributeur est dans un état propre et soigné ?
 - en cas de vandalisme, la machine doit être immédiatement mise en hors de service.
- En plus des travaux de nettoyage, des travaux d'entretien doivent aussi être effectués sur l'appareil (voir planning d'entretien).

5.2 Ouvrir la porte de la machine

1. Déverrouiller la serrure
2. Basculer la poignée de 90° vers le haut
3. Tirer sur la poignée

✓ La porte est maintenant ouverte

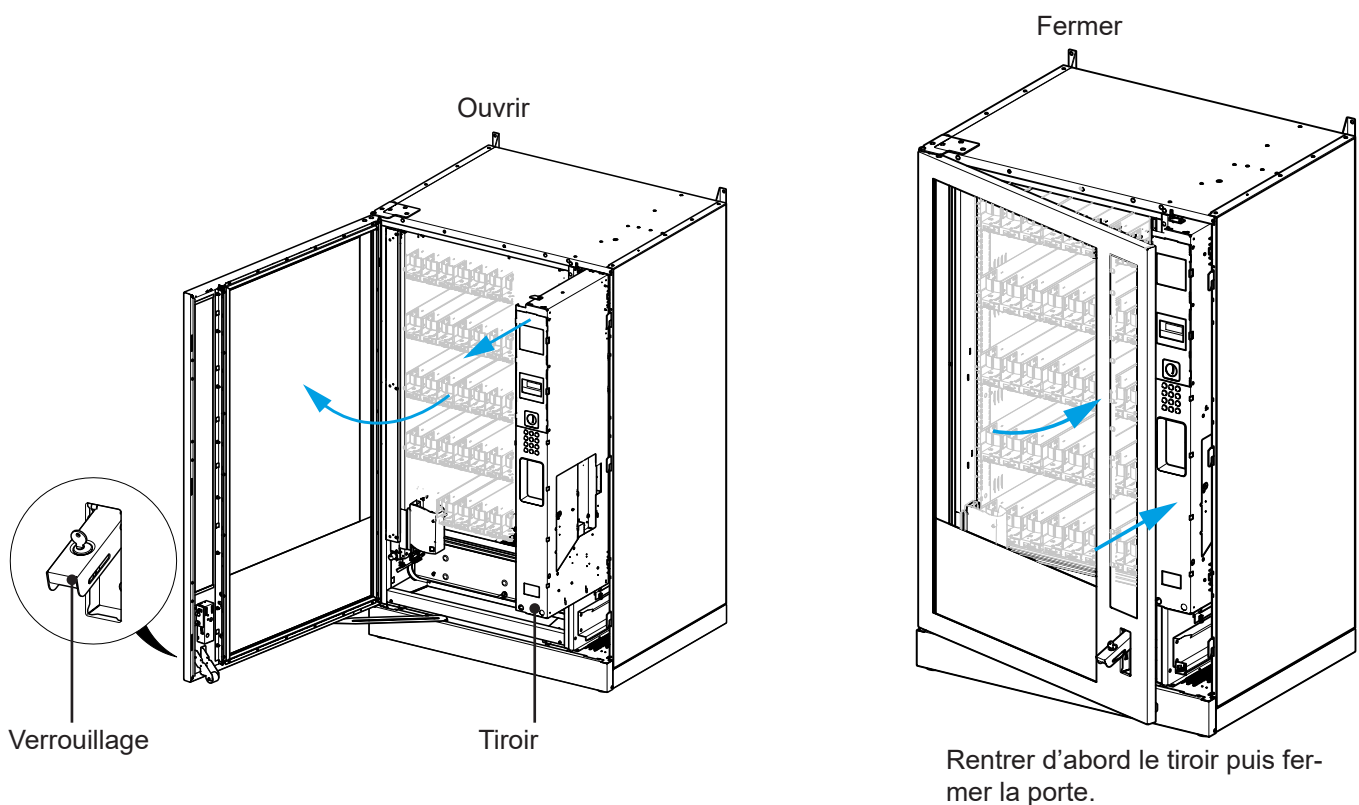
5.3 Ouvrir le tiroir

Le tiroir est facile à manœuvrer grâce aux rails télescopiques.

1. Tirer lentement le tiroir jusqu'à la butée.
2. La caisse est maintenant accessible et peut être vidée.

5.4 Fermer la porte de la machine

1. Rentrer lentement le tiroir jusqu'à la butée.
2. Fermer la porte du distributeur.
3. Pousser le volet de fermeture vers le bas.
4. Fermer la serrure.



5.5 Sortir et remplir les casiers



CONSEIL

Seuls des techniciens qualifiés ont le droit de remplir le distributeur.
Lors du remplissage, des produits peuvent tomber des casiers. C'est pourquoi prière de manipuler avec précaution et tenir fermement le premier produit à l'avant.

Action

- 1. Attraper le bord inférieur du casier, le soulever légèrement et le sortir.
- 2. Pousser le poussoir de produit vers l'arrière à la main.
- 3. Placer les produits dans le casier.
- 4. Repousser le casier complètement vers l'arrière (déclat audible)

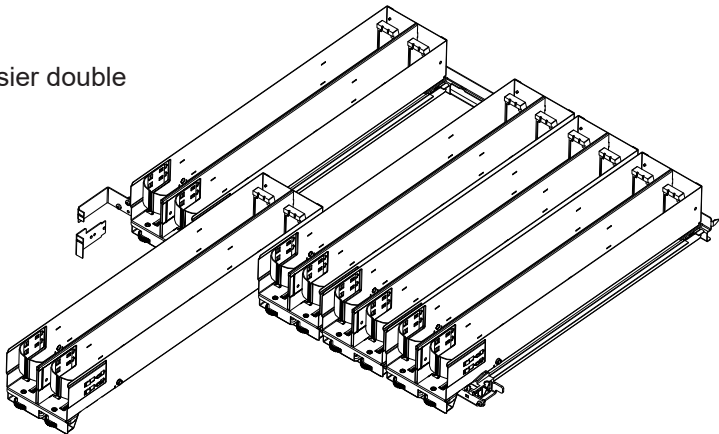
✓ Le casier a été rempli.

Notices explicatives de remplissage

- Sortir le casier jusqu'à la butée pour le remplir.
- Ne sortir qu'un casier à la fois, le remplir et le repousser.
- Sortir lentement les casiers jusqu'à leur butée. Ceci permet d'éviter que les produits ne se renversent et ne tombent.
- Le poussoir de produit doit être poussé complètement vers l'arrière à la main. Le maintenir par le bas pour cela.
- Remplir de produits sans les tasser. Il ne faut surtout pas les écraser.
- Après leur remplissage, repousser les casiers vers l'arrière jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible. Sinon il peut y avoir des dysfonctionnements. Le casier est en bonne position de vente s'il repose bien contre la paroi arrière et est bien aligné à l'avant avec les autres casiers.
- Si le casier est basculé, empêcher le premier produit de tomber d'une main, et remplir de produits avec l'autre main.

Remplir	Pour déplacer le poussoir, il faut le saisir par le bas.	Faire attention à ce que les produits ne tombent pas !	Les languettes de maintien aident à la distribution des produits. Elles ne peuvent empêcher le basculement de ceux-ci !

Option : casier double



5.6 Clé de service



PRUDENCE ! Risque de blessure.

Il y a risque de blessure lors de la course de référence de l'ascenseur si la clé de service est insérée dans l'interrupteur de contact de porte et si la distance de sécurité est trop courte. Rester à distance jusqu'à ce que le panier revienne en position initiale.

- Pour des raisons de sécurité, seuls les opérateurs ou les techniciens de service formés peuvent insérer la clé de service, car les composants électriques et mécaniques du distributeur ouvert présentent des risques.
- Garder la clé de service en-dehors du distributeur.

Utiliser la clé de service

1. *Ouvrir la porte du DA, ne pas sortir le tiroir.*
 2. *Introduire verticalement la clé de service dans l'interrupteur de contact de porte et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.*
- L'interrupteur de contact de porte est activé. Après un bref laps de temps, la machine va effectuer un contrôle de routine et une course de référence. Le panier va se mettre en mouvement. C'est pourquoi le tiroir doit rester dans le distributeur jusqu'à la fin de la course de référence.

Retirer la clé de service.

1. *Tourner la clé de service de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.*
 2. *Retirer la clé de service.*
- Le distributeur est arrêté.

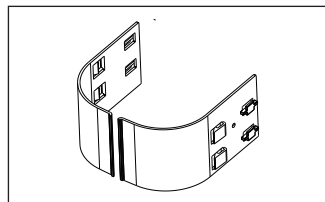
Clé de service	Insérer la clé de service	Interrupteur de contact de porte

5.7 Fonctionnement du casier / languettes de maintien des produits

- Les produits sont placés les uns derrière les autres dans chaque casier. Lors de la distribution d'un produit, la roue dentée à l'avant y correspondant sera actionnée par le mécanisme d'entraînement du panier. Le poussoir, mû par une courroie dentée, pousse les produits vers l'avant jusqu'à ce que le produit le plus à l'avant passe les languettes de maintien et tombe dans le panier. La cellule photoélectrique est activée. Le panier muni du produit se déplace alors vers la position de distribution.

Languettes de maintien des produits

- Maintenir : la bouteille la plus à l'avant sera maintenue au bord pour ne pas basculer.
- Propulser / claquer : quand la bouteille a poussé complètement les languettes vers l'avant, le claquement de retour de position de celles-ci propulse la bouteille dans le panier. La bouteille est ensuite projetée fiablement dans le panier.



6. Nettoyage, entretien

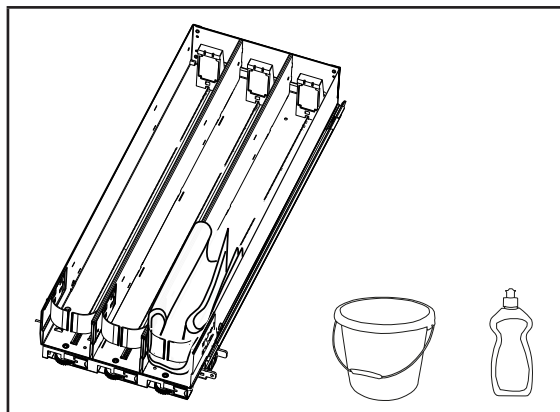
6.1 Liste de nettoyage

En plus des travaux de nettoyage, des travaux de maintenance doivent être effectués sur le distributeur automatique. Une liste des travaux d'entretien se trouve dans le planning d'entretien du manuel technique de votre machine. Celui-ci peut être téléchargé à partir du site Internet de Sielaff !

N° d'article	Mesure	Fréquence	Moyen utilisé
Casier	important : vérifier, nettoyer le cas échéant	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Filtre à poussière	important : vérifier, nettoyer le cas échéant	si nécessaire	Brosse, air comprimé, aspirateur
Surfaces extérieures	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Volet pour paroi intermédiaire	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Panier de produit	Nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Vitrage intermédiaire (Haute Sécurité)	vérifier et nettoyer	si nécessaire	produit nettoyant non décapant à ph neutre, chiffon
Socle de l'appareil	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon

6.2 Nettoyer les casiers

- Des dépôts sur les bouteilles et les canettes peuvent à la longue salir le fond des casiers (salissures et restes collants). Il faut ainsi plus de force investie pour transporter les produits. Le moteur peut alors tomber en panne.
- Faites attention à ce que les fonds des casiers ne soient pas encombrés. Les nettoyer avec un chiffon humide ne pe-
luchant pas et de l'eau chaude contenant du liquide vaisselle courant. Essuyer ensuite les casiers pour les sécher.



INDICATION

Le socle du casier est déterminant pour le bon fonctionnement du distributeur. Les produits (bouteilles) contenant du sucre peuvent en effet être collants. Si ces résidus sucrés collent les bouteilles au socle du casier, celles-ci ne peuvent plus être acheminées.

6.3 Filtre à poussière

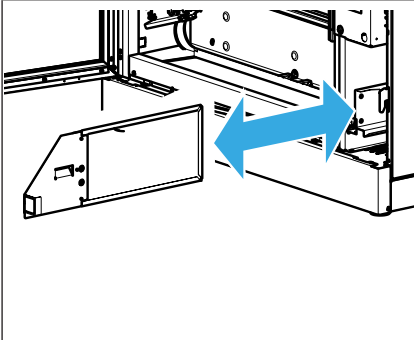
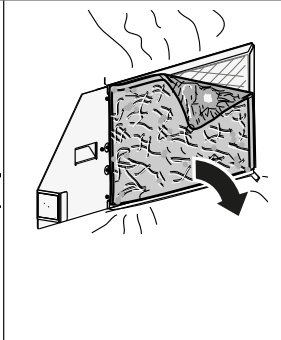
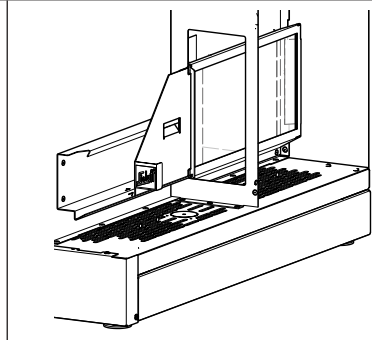
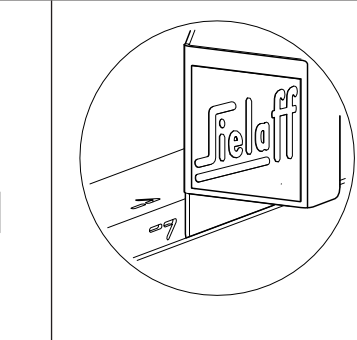


INDICATION

Risque d'endommagement de l'unité de réfrigération : Un nettoyage insuffisant du tamis attrape-poussière peut avoir pour conséquence une panne de l'unité de réfrigération ! C'est pourquoi contrôler et nettoyer régulièrement le filtre à poussière.

1. Ouvrir la porte de la machine
2. Attraper la poignée du filtre à poussière pour le sortir.
3. Nettoyer le filtre à poussière à la brosse, avec de l'air comprimé ou un aspirateur.
4. Le remettre ensuite dans le rail de guidage puis le repousser complètement vers l'arrière (voir marquage).

✓ Le filtre à poussière a été nettoyé.

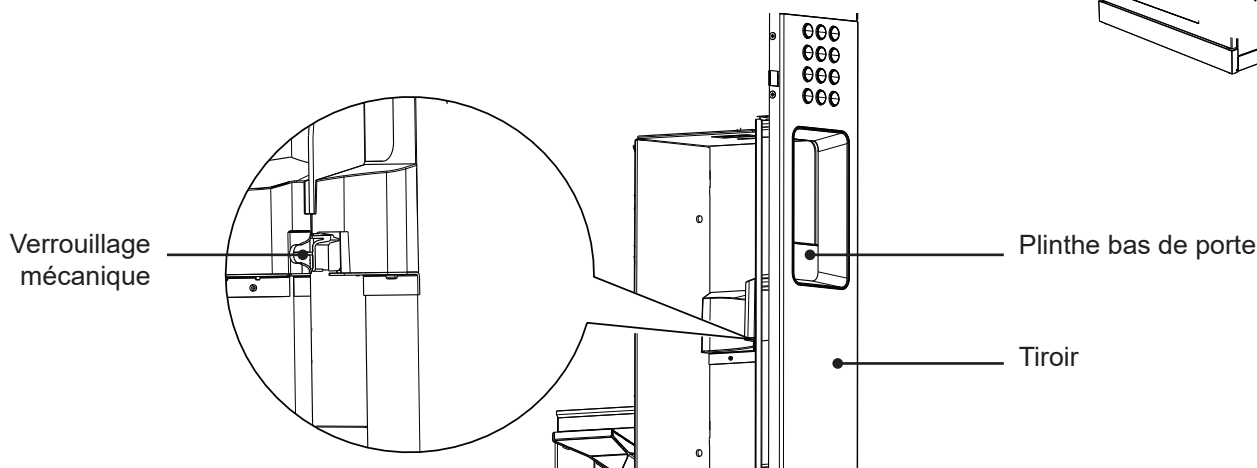
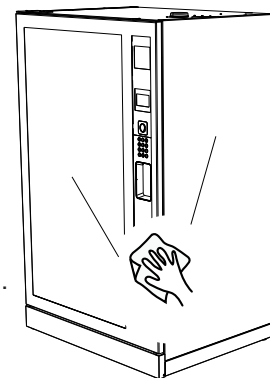
			
Filtre à poussière	Enlever les peluches	Filtre à poussière monté (illustration sans paroi latérale)	Marquage pour butée

Informations supplémentaires :

- Des arêtes vives peuvent se trouver à l'intérieur du distributeur. Porter des gants de protection lors des travaux de nettoyage.
- Si un sac d'argent (p. ex. Safer Systems) est utilisé en tant que caisse, il faut sortir le tiroir. Le filtre à poussière pourra alors être monté sans endommager le sac d'argent.
- Risque d'endommagement du compresseur. Ne pas mettre en marche le compresseur plus de 5 fois par heure ! Veiller à ce que le temps d'arrêt minimum du compresseur soit de 5 mn ! le distributeur se met en mode de vente à chaque insertion de la clé de service ; le compresseur se met en marche de façon audible.

6.4 Surfaces extérieures

- Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures avec un produit nettoyant doux. La zone de distribution des produits dans l'ascenseur doit rester bien propre.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou des objets pouvant rayer la surface !
- Le cache de distribution peut être abaissé avec la main. Pour cela, le verrouillage mécanique doit d'abord être repoussé vers l'arrière (déverrouillage).
Le cache de distribution se ferme automatiquement lorsque la porte du distributeur est refermée.



6.5 Volet pour paroi intermédiaire

- Un abattant à fermeture automatique sert de séparation thermique entre l'espace réfrigéré et l'environnement extérieur.
- L'abattant est ouvert par le panier de produit pendant la distribution et se referme ensuite de lui-même.
- Le joint périphérique sur l'abattant doit rester propre et ne pas coller.



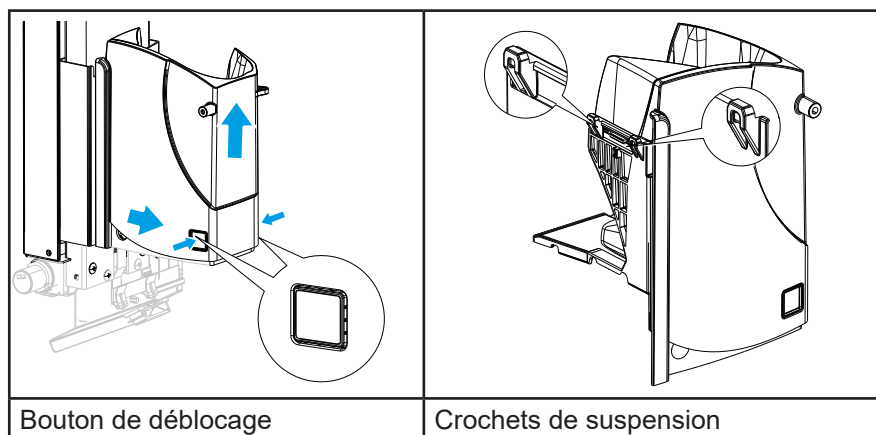
6.6 Panier de produit

Le panier de distribution peut être démonté pour être nettoyé. Il peut être lavé en machine à max. 65°C.

6.6.1 Retirer le panier

1. Presser les deux boutons de blocage.
2. Tirer le panier légèrement vers la droite.
3. Soulever le panier pour le décrocher.

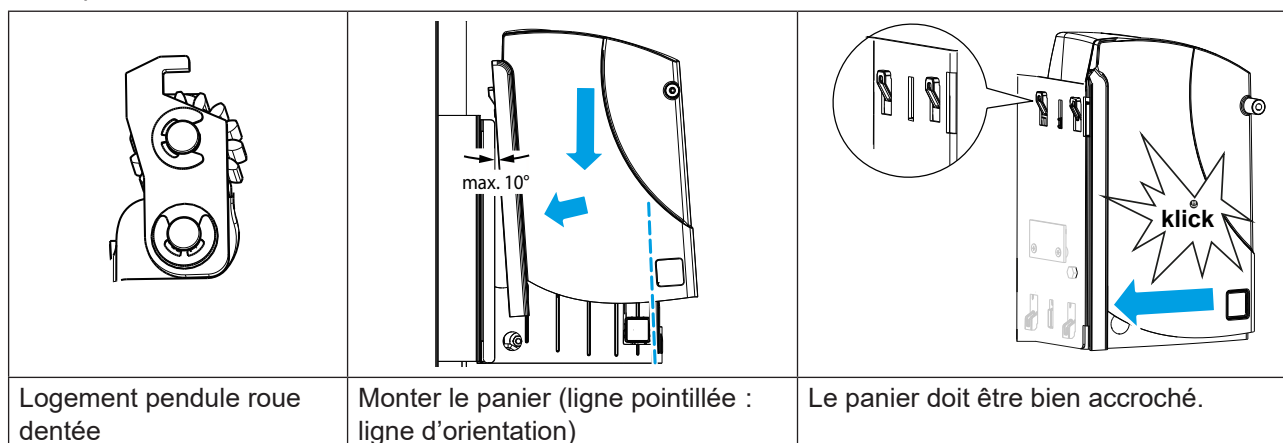
✓ Le panier peut être nettoyé.



6.6.2 Placer le panier

1. Sortir le logement de pendule de roue dentée à la main.
2. Mettre le panier sur son support en l'inclinant légèrement (d'env. 10°).
3. Presser le panier vers la gauche de façon à enclencher le crochet de suspension correctement dans la fente.
4. Rentrer le panier puis le pousser vers le haut jusqu'à ce que les boutons de déblocage s'enclenchent de manière audible (« dé clic »).

✓ Le panier est remonté.



INDICATION

Si le panier de produit n'est pas accroché correctement, des dysfonctionnements peuvent survenir.

6.7 Nettoyer la vitre intermédiaire (uniquement la version Haute Sécurité)

La machine en variante Haute sécurité dispose d'une protection contre les chocs frontaux. C'est une sorte de vitre intermédiaire supplémentaire qui peut être nettoyée en cas de besoin.

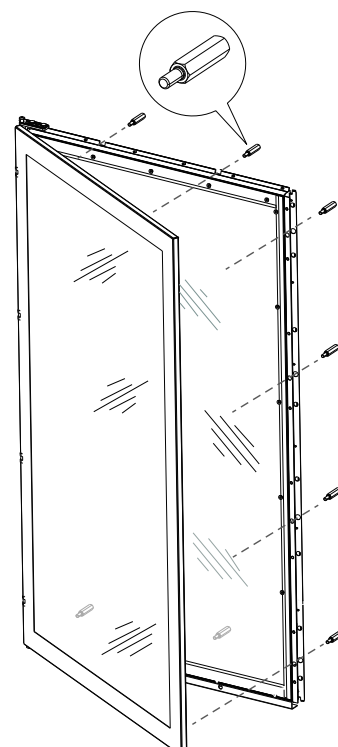


INDICATION

L'utilisation de produits nettoyants décapants, acides ou basiques peuvent provoquer des fissures de tension dans la vitre polycarbonate.

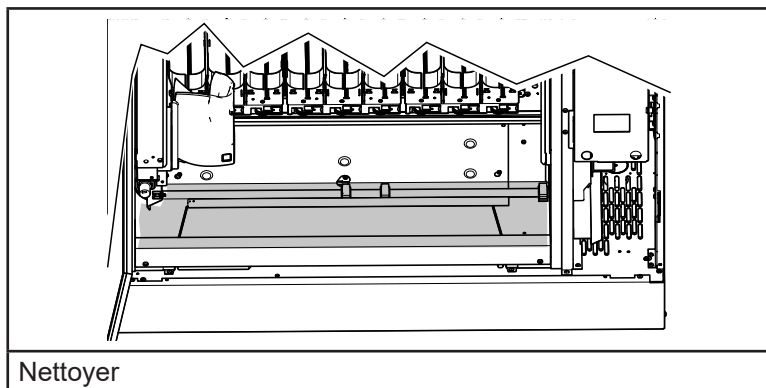
1. Retirer les huit chevilles à vis
2. Ouvrir la vitre polycarbonate (protection antichoc).
3. La nettoyer à fond avec un produit nettoyant non décapant à ph neutre et de l'eau chaude. Avant de refermer, vérifiez que les surfaces nettoyées soient bien sèches !
4. Fermer la vitre polycarbonate (protection antichoc).
5. Remettre les huit chevilles à vis
6. Vérifier que la vitre polycarbonate (protection antichoc) est montée correctement.

✓ La vitre intermédiaire a été nettoyée.



6.8 Socle de l'appareil

Nettoyer le socle du DA avec un chiffon humide, ne peluchant pas et de l'eau chaude contenant du liquide vaisselle courant. Le câble plat doit être propre ! Un fonctionnement fiable doit être assuré.



7. Entretien Contrôle de sécurité

Pour une exploitation sûre du distributeur, l'exploitant doit réaliser les contrôles de sécurité suivants :

Objet	Contrôle de sécurité tous les 12 mois	Voir
Détecteur de gaz	Contrôler l'état et nettoyer (ne pas utiliser d'air comprimé !)	Chap. 7.1
Dispositif de coupure	Effectuer un autotest pour s'assurer du bon fonctionnement des relais de coupure	Chap. 7.2
Détecteur de gaz	Utiliser du gaz d'essai pour s'assurer du bon fonctionnement du détecteur de gaz	Chap. 7.3

7.1 Contrôler et nettoyer le détecteur de gaz

Contrôler l'état du détecteur de gaz.

Nettoyer l'entrée du gaz à l'aide d'un pinceau uniquement



INDICATION

Ne jamais nettoyer le détecteur de gaz avec de l'air comprimé !
L'air comprimé endommage le détecteur.



7.2 Dispositif de coupure - déclenchement de l'autotest

Condition requise

- Le distributeur est opérationnel
- Diode jaune sur la platine de service s'allume

Procédure

1. Appuyer au moins 2 secondes sur le bouton de la platine de service

- La diode verte s'allume brièvement (autotest a réussi)
- Diode jaune s'allume (tout est en ordre)
- Diode rouge s'allume (panne, mettre le distributeur hors service, remplacer le dispositif de coupure)

7.3 Tester le détecteur

Condition requise

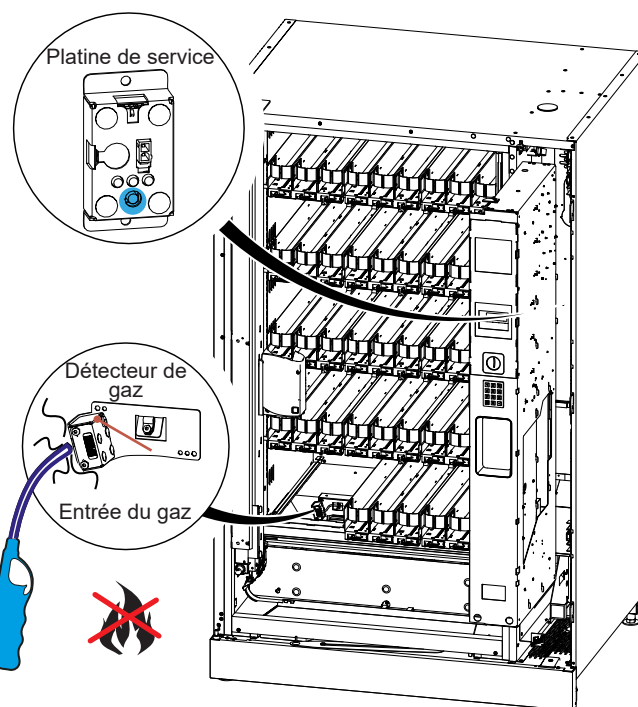
- Le détecteur de gaz doit être accessible (entrée du gaz)
- Retirer éventuellement le casier
- briquet à tige classique

Procédure

1. Mettre le distributeur en marche
 2. Allumer le briquet à tige en-dehors du distributeur (hauteur de la flamme de 2 cm).
 3. Éteindre la flamme du briquet à tige tout en continuant de presser l'actionneur.
 4. Maintenir l'ouverture du briquet pendant 20 secondes maximum devant l'ouverture d'entrée du gaz du détecteur de gaz.
 5. Poser le briquet et attendre quelques secondes.
- Le dispositif de coupure coupe l'alimentation électrique du distributeur. L'écran, l'éclairage du distributeur etc. s'éteignent.
 - ✓ Le dispositif de coupure fonctionne
 - ✓ Attendre un bref laps de temps que le dispositif de coupure laisse automatiquement passer de nouveau l'alimentation électrique

Important :

- Si le test échoue, il faut remplacer le détecteur de gaz. Il faut mettre la machine hors service.
- Ne faire fonctionner le distributeur que si le dispositif de coupure fonctionne !



8. Logiciel

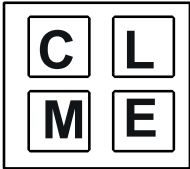
8.1 Clavier de service et écran

Clavier de service

Vous pouvez accéder aux quatre touches de programmation après avoir ouvert le plateau tiroir. Celles-ci sont représentées par les lettres [C], [L], [M] et [E]. Ces touches ainsi que le clavier de sélection servent à programmer le distributeur.

Les touches de programmation ont les fonctions suivantes :

Sélection des menus M0 à M9

	Touches de programmation	Aide-mémoire	Signification
	C	« clear »	Confirmer/effacer des messages d'erreurs / Effacer des données
	L	-	Pas en arrière dans le menu
	M	« Menu »	Pas en avant dans le menu
	E	« Enter »	Confirmation de la saisie, continuer dans le menu

Navigation

Sélectionner le menu

La touche [M] permet de programmer et de modifier toutes les valeurs pouvant être modifiées dans le distributeur. L'illustration suivante apparaît sur l'afficheur après l'appui de la touche [M].



Modifier la programmation

- Modifier la sélection dans le menu correspondant avec [1]

Quitter le menu

- Appuyez simultanément sur les touches [L] et [M]
- Appuyer sur le bouton de remboursement [R] (directement de chaque menu)
- Ne pas appuyer sur une touche, le distributeur revient automatiquement en mode de vente après une minute.

8.2 Structure du menu principal

Menu	Message de l'afficheur	Code de blocage	Fonction
M0	CHECK	-	Affichage d'erreur, suppression des messages d'erreur
M1	ATTRIBUTION/PRIX	B	Attribution des prix de vente Attribution de noms de produits à chaque touche de sélection
M2	Groupe de froid	A	Gestion électronique de la réfrigération Durées et température de réfrigération
M3	VENTE TEST	A	Vérification des attributions Vérifier le processus de vente
M4	AFFICHAGE STAT.	A	Affichage des statistiques de vente Effacement des statistiques à court terme
M5	AFFIC.STAT.TOT.	B	Affichage des statistiques de vente Seul le fabricant peut effacer les statistiques totales
M6	HEURE/FERMETURE	B	Réglage de l'heure, de la date, des heures de blocage
M7	INSTALLATION	B	Définition du pays, de la devise, du type de distributeur, des codes de verrouillage, durées de présélection, systèmes de crédit, modes de vente, paramètres de monnayage, options d'appareil et du numéro de téléphone de la maintenance.
M8	MODE DE SERVICE	B	Test des composants de l'appareil Lecture des paramètres de l'appareil
M9	INVENT. DE TUBE	-	Remplissage et vidage du monnayeur
M10	Robimat		Effectuer une course de référence, contrôle de fonctionnement des composants, ajustement de la position du panier de produit.



CONSEIL

Si, dans le menu [INSTALLATION], les codes de verrouillage A et B ont été activés, les menus concernés seront verrouillés et uniquement accessibles après entrée des codes correspondants.
Voir « 8.10.7 Demande de mot de passe (code de blocage) » à la page 43.

8.3 [CHECK] M0

Effacer l'erreur	Les pannes actuelles sont affichées en langage clair au menu [CHECK]. A chaque fois qu'une panne survient, l'état actuel du compteur s'affiche.
DÉRANGEM. C#001 COL. 4 BLOQUÉE	- La touche [E] confirme les messages d'erreurs. - La combinaison de touches [C] - [E] efface tous les messages d'erreurs. - Si des pannes surviennent en même temps, le message suivant s'affiche après confirmation. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.
Afficher l'historique des erreurs	
DÉRANGEM. C#002 SYST. PAIEMENT?	- Appuyer successivement sur [M] + [1] + [E] pour afficher l'historique des erreurs. - La touche [E] permet de zapper à travers tout l'historique des erreurs. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.

8.4 [ATTRIBUTION/PRIX] M1

Prix	
[PRIX INITIAL]	Le prix auquel le produit est vendu.
[HAPPY HOUR]	Pour utiliser ce prix, il faut l'activer (on) dans [INSTALLATION] - [SYST. PAIEMENT] - [HAPPY HOUR]. Diverses programmations doivent aussi être effectuées dans [HEURE/FERMETURE].
[LISTE DE PRIX]	Pour utiliser deux listes de prix, il faut activer (on) dans [INSTALLATION] - [LECT. CARTES] - [LISTE DE PRIX]. Les [LISTE DE PRIX 1] et [LISTE DE PRIX 2] seront alors enregistrées. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. Les [LISTE DE PRIX] et [HAPPY HOUR] ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Programmer des prix	
ATTRIBUTION/PRIX PRIX INITIAL ↓ E SÉL.10:EUR 2.00 ↓ nouveau prix pour sél. 10 SÉL.10:EUR 1.50 ↓ E	- Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E]. - Appeler la sélection précédente avec la touche [L]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]

Programmer un prix standard pour toutes les sélections	Le prix utilisé le plus fréquemment peut être vite programmé pour toutes les sélections.
PROG. EUR 2.00 PRIX INITIAL ↓ nouveau prix+E PLATEAU ? 1-9 SÛR ??	- Lorsque [PRIX INITIAL] s'affiche, presser la touche [M]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. - Confirmer la question [SÛR ??] avec [E]. Tous les plateaux vont être programmés. - Si à la question [SÛR ??] un [1] est saisi, le plateau 1 sera alors programmé. Il en va ainsi de suite avec le [2] pour le plateau 2 etc...

Vérification de l'âge	Pour utiliser la fonction « Vérification de l'âge », il faut l'activer (on) dans [INSTALLATION] - [DISTRIBUTEUR] - [VÉRIFICATION ÂGE]. Cette fonction dépend du lecteur de documents utilisé.
SÉL.1: EUR 2.00 18+	- Il est possible d'appeler successivement les options [OK+] [18+] [16+] avec la touche [R]. [OK+] le produit est vendu sans vérification de l'âge. [18+] le produit ne sera vendu qu'après une vérification de l'âge minimum de 18 ans. [16+] le produit ne sera vendu qu'après une vérification de l'âge minimum de 16 ans.
Copier les prix (d'une liste de prix vers l'autre)	Il est possible de copier une liste de prix programmée (prix initial p. ex.) vers une autre liste de prix. Il suffit pour cela d'activer la fonction correspondante (on) dans [INSTALLATION] - [LECT. CARTES] - [LISTES DE PRIX] afin d'obtenir deux listes de prix supplémentaires.
[COP.LISTE PRIX 1] [VERS LIST.PRIX 2]	[PL 1] signifie [LISTE DE PRIX 1] [PL 2] signifie [LISTE DE PRIX 2] - Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E].

8.5 [RÉFRIGÉRATION] M2

Groupe de froid		
[RÉFRIGÉRAT.ÉL. ?]	0 = pas de réfrigération électrique ou la réfrigération est régulée par un thermostat (pour les vieilles machines) 1 = réfrigération électrique disponible (par défaut)	
[DONNÉES DE BASE]	La touche [1] charge des valeurs de base fixes : température de réfrigération de 8°C et température de hausse de 12°C. Confirmer avec la touche [E].	
[TEMP. RÉFRIG..1] [NORM.] [AUGM.]	- Entrer la température de réfrigération souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. [AUGM.] est la température de hausse utilisée en-dehors des heures de réfrigération (économie d'énergie)	
[TEMP. RÉFRIG. 2]	Sans signification ici (se réfère à une deuxième réfrigération dans le meuble esclave)	
[RÉFRIGÉRATION] [DE À]	[LU] signifie lundi, [MA] signifie mardi, etc. Choisir le jour de semaine avec [1]. Confirmer avec [E].	
[RÉFRIGÉRATION] [DE] [À]	Entrer les heures et minutes avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].	
[TEMP1/STAT/ DUR.]	La température actuelle de l'espace réfrigéré s'affiche.	
	STAT signifie « Statut de réfrigération ». Un carré vide signifie que la réfrigération est mise en marche. Un carré plein signifie que la réfrigération est éteinte. □: Réfrigération arrêtée ■: Réfrigération mise en marche	TEMP1/COMP. /DUR. 11-C ■ 43%
	DUR. correspond à la durée de fonctionnement du compresseur depuis la dernière mise en marche.	

8.6 [VENTE TEST] M3

- Le produit sélectionné est distribué gratuitement et enregistré comme vente test dans la statistique.
- S'il y a des produits dans le distributeur, ils seront distribués.
- Le montant ne sera pas prélevé de la carte de paiement si c'est un essai de vente.
- Le tiroir doit être rentré !

VENTE TEST	
[CHOISIR SVP]	Entrer la sélection souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E].

8.7 [AFFICHAGE STAT.] M4

- Les statistiques de vente sont affichées au menu [INDICAT. STAT.]. Un stock ciblé de produits peut être ainsi réalisé grâce à ces statistiques de ventes.
- Toutes les valeurs différentes de zéro vont s'afficher.
- La statistique n'est effectivement supprimée que lors d'une nouvelle vente.

AFFICHAGE Montrer	
[N° DISTRIBUTEUR]	Le numéro du distributeur s'affiche.
[CH.AFF.PARTIEL]	Le CA partiel s'affiche.
[NB DE VENTES]	Le nombre des ventes réalisées s'affiche ici.
[CONTENU CAISSE]	Le contenu de la caisse s'affiche ici.
[VALEUR DES TUBES]	La valeur des tubes s'affiche ici.
[VENTE TEST]	Le nombre des ventes tests réalisées s'affiche ici.
[oui = 1, non = 0] [AFFICHAGE STATIST.]	La touche [1] efface les statistiques courtes. Confirmer avec [E].

8.8 [AFFIC.STAT.TOT.] M5

Dans le menu [IND.STAT.LONG], le distributeur affiche les ventes réalisées depuis sa première mise en service. Les statistiques globales ne peuvent pas être effacées.

8.9 [HEURE/FERMETURE] M6

Les heures de blocage permettent de programmer de façon souple le fonctionnement du distributeur dans son ensemble ou uniquement quelques touches de sélection. Il est possible de programmer quatre heures de blocage en tout.

HEURE/FERMETURE	
[HEURE]	Entrer l'heure avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].
[DATE]	Entrer la date avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].
[on/off/heure=0-2] [ÉCLAIRAGE ?]	[off] l'éclairage est éteint tout le temps. [on] l'éclairage est allumé tout le temps. [heure] l'éclairage est programmable à certaines heures.
[ECLAIRAGE DESIGN] 0 R000 G000 B000 1 R000 G000 B255 x R000 G255 B000	Une valeur de couleur RGB (RVB en français) fixe a été attribuée à tous les chiffres compris entre 0 et 8. R- rouge, G - vert, B - bleu. 000 = valeur de couleur désactivée, 255 = valeur de couleur activée. Activer la flèche > avec la touche E pour ensuite attribuer avec la touche 1 une autre couleur fixe au chiffre souhaité. La touche L permet de quitter le menu. R255 G000 B000 est rouge R000 G255 B000 est vert R000 G000 B255 est bleu La couleur n° 8 peut être programmée via le protocole EVA DTS. Un changement de couleur et la durée d'éclairage correspondante peuvent être programmés.
[DONNÉES DE BASE]	Sauvegarder les valeurs de base avec [1].
[oui = 1, non = 0] [HEURES BLOQ. ?]	Heures de blocage non activées, distributeur toujours en état de marche Heures de blocage activées, le distributeur est bloqué aux heures programmées
[DONNÉES DE BASE]	Sauvegarder les valeurs de base avec [1].
[HEURE BLOQ. 4321] [LU ACTIVÉ : 1111]	Les 4 heures de blocage à gauche ont été activées, le chiffre [1] le montre. Pour modifier, utiliser les chiffres 0 et 1. Il faut toujours saisir un nombre à quatre chiffres. Un 0 appliqué à l'heure de blocage 4 signifie que : l'heure de blocage n'est pas activée. Pour passer au jour de semaine suivant, appuyer sur [E].
[BLOQUER z]JHF--S] [Sél.10 1111111]	Ici, vous pouvez attribuer aux heures de blocage les touches de sélection avec les fonctions souhaitées. Il faut toujours saisir un nombre à huit chiffres. 0 signifie que l'heure de blocage n'est pas activée ; 1 signifie qu'elle est activée.
BLOQUER tyHL--B SÉL.10 00100000	z couplé avec 1 désactive le mode Vérification de l'âge pour cette sélection pendant l'heure de blocage 1
	z couplé avec 0 Le mode Vérification de l'âge ne dépend pas de l'heure
	j couplé avec 1 Si le mode Vérification de l'âge est activé, cette sélection contrôle l'âge le moins élevé (en général 16 ans)
	j couplé avec 0 Pour cette sélection, si le mode Vérification de l'âge est activé, l'âge le plus bas est vérifié (en général 18 ans)
	J couplé avec 1 Fonction Vérification de l'âge désactivée pour cette sélection
	J couplé avec 0 fonction Vérification de l'âge activée pour cette sélection
	H couplé avec 1 Cette sélection sera vendue au prix Happy Hour pendant l'heure de blocage.
	F couplé avec 1 Cette sélection est en vente gratuite pendant l'heure de blocage.
	S couplé avec 1 Cette sélection est bloquée pendant l'heure de blocage.

Voir aussi la fonction mode Vérification de l'âge :

[INSTALLATION] - [DISTRIBUTEUR] - [VÉRIFICATION ÂGE]

Voir aussi la fonction Happy Hour

[INSTALLATION] - [SYST. PAIEMENT] - [HAPPY HOUR]

8.10 [INSTALLATION] M7

Les paramètres du distributeur se règlent au menu [INSTALLATION]. Il est composé de 6 sous-menus.

référence	Sous-menu	Indication
1	[DISTRIBUTEUR]	Paramètres fondamentaux du distributeur permettant de dialoguer avec l'utilisateur, tels que la langue, la Vérification de l'âge, les codes de sécurité etc...
2	[SYSTÈME DE CRÉDIT]	Réglages généraux concernant les monnayeurs, les cartes de paiement, les lecteurs de billets.
3	[LIRE]	Lecture des données de configuration et de statistiques.
4	[CHANGEUR]	Concerne les paramètres du monnayeur.
5	[LECT. CARTES]	Programmations pour les systèmes de paiement sans espèces
6	[BILLETS]	Programmations du lecteur de billets.

Navigation dans les sous-menus.

- La touche [M] vous permet de sélectionner entre les différents sous-menus. Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche [E].
- La disponibilité des différentes fonctions dans les sous-menus varie en fonction des systèmes de crédit installés.
- Dans les champs de sélection des sous-menus, la touche [1] permet de sélectionner la possibilité suivante. Pour confirmer votre choix, appuyez ensuite sur la touche [E].

8.10.1 [> DISTRIBUTEUR]

[> DISTRIBUTEUR]	
[LANGUE]	Modification de langue pour messages de texte, sélection avec touche [1] ; sauvegarder avec la touche [E].
[DEVISE]	Devise du pays.
[PROFIL UTILISÉ]	Le profil utilisé est déterminé ici. [EXPERT], [UTILISATEUR 0], [UTILISATEUR 1]
[VÉRIFICATION ÂGE]	[aucun] La fonction Vérification de l'âge est désactivée pour ce distributeur. [activé] La fonction Vérification de l'âge est activée pour ce distributeur. A cet effet il faut qu'un lecteur de document soit branché.
[VARIANTE (1)]	[FS 40] (par défaut) est la référence pour Robimat XL, XL, XM.
[VENTE AUTOR.(1)]	Si la vente ne doit être autorisée qu'à certains clients (p. ex. dans le hall d'entrée d'un hôtel), ce mode peut être activé. Il suffit alors d'entrer le [CODE D'AUTORIS.] à 4 chiffres pendant la [DUREE DISTRIBUT.] programmée, avant de faire une sélection.
[EXT. SERIAL. 5.2]	Programmer la fonction de lecture des données du distributeur. [HMI] ou [readout]
[APPAREIL N°]	Il est possible d'entrer ici un propre numéro de machine.
[N° DISTRIBUTEUR]	Il se trouve sur la plaque signalétique.
[NUMERO SERIE PCB]	PCB = <u>P</u> rinted <u>C</u> ircuit <u>B</u> oard (plaquette de circuit électrique). Ici vous ne pouvez rien modifier.
[CODE DE BLOCAGE] [CODE A SERA :]	Administration des droits pour les menus/droit d'accès ; Demande de mot de passe
[CODE DE BLOCAGE] [CODE B SERA :]	
[N° detél. factur.]	Factur. correspond au centre de calcul. Le distributeur compose ce numéro automatiquement. Il suffit pour cela d'une connexion téléométrique.
[APP. EN CAS DE PANNE]	Ce numéro s'affichera en cas de panne.
[AFFICH. TEMPÉR.]	Si vous sélectionnez [oui], la température de l'espace réfrigéré s'affichera.
[DURÉE DISTRIB.]	C'est la durée d'ouverture de la trappe de distribution pendant laquelle le client peut retirer son produit.

[> DISTRIBUTEUR]	
[MOT. RENDU-M.(1)]	[avec] (à défaut) : si le client appuie sur la touche de remboursement, le moteur de remboursement tourne pour éventuellement débloquer. [sans] remboursement motorisé indisponible
[AFF. SÉL.VIDE(1)]	[non] à défaut. [oui] Cette programmation permet à la commande d'enregistrer le numéro du compartiment n'ayant pas pu distribuer de produit. Si un client sélectionne de nouveau ce numéro pour acheter le produit, le message [PRODUIT INDISPONIBLE AUTRE CHOIX] s'affichera.
[PUBLICITE]	L'ascenseur dans le distributeur est un instrument de marketing pour attirer l'attention. L'ascenseur se déplace sans qu'un produit ne soit distribué. 0 = publicité désactivée 1 - 5 = un cycle publicitaire est déclenché toutes les 5 minutes 6 = 6 minutes 99 minutes est la programmation max. possible

8.10.2 [>SYST. PAIEMENT]

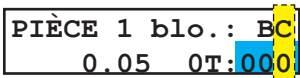
[>SYST. PAIEMENT]	
[SYSTÈME DE CRÉDIT]	Le protocole de communication est programmé ici. [Produit gratuit] - [BDV] - [Executive] - [BDV DUAL] - [MDB] - [Système clé] - [MDB+EXEC] - [MDB+BDV].
[CONFIG. CRÉDIT]	Programmation automatique ou manuelle de la configuration des monnayeurs. Certains des champs de saisie suivants n'apparaissent que lorsque [CONFIG. MAN.] a été entrée ici. Voir le manuel d'utilisation du monnayeur.
[MODE DE VENTE]	[V.FORCÉE+V.SIMP.] : après introduction de la monnaie, au moins un produit doit être acheté avant tout rendu de monnaie. [REMBST+V.SIMPLE] Vente simple : en cas de surpaiement, le distributeur rend automatiquement la monnaie après la sélection. [V.FORCÉE+V.MULTI] Rendu-monnaie : vente non obligatoire de produit, en cas d'abandon la monnaie est rendue.
[RENDU AUTOM.]	La monnaie est rendue en pièces. [éteint] à défaut [allumé] Condition préalable : soit la fonction [REMBST+V.MULTI] soit la fonction [V.FORCÉE+V.MULTI] a été activée au menu [MODE DE VENTE]. La monnaie restante sera payée automatiquement (pas besoin d'appuyer sur la touche de remboursement), de sorte que le crédit ne dépasse pas le montant programmé dans la rubrique [RENDU MAX.].
[HAPPY HOUR]	[off] (par défaut) La fonction est désactivée. Si vous activez [HAPPY HOUR] sur [on], certaines sélections peuvent être vendues à un autre prix à compter d'une certaine heure. Le prix comptant et le prix Happy Hour se programment au menu [PRIX/SELECTION] [M1]. L'heure Happy Hour et les sélections concernées se règlent au menu [HEURE/FERMETURE] [M6].
[TPS PRESEL.]	La sélection peut être effectuée pendant le laps de temps programmé avant d'introduire la monnaie. La sélection est valable jusqu'à l'introduction de l'argent. Si 0 a été programmé, il faut introduire l'argent en premier, puis faire la sélection pour que la vente puisse s'effectuer.

[>SYST. PAIEMENT]	
[EFFACER CRÉDIT]	180 (à défaut) Cette fonction permet la fixation d'un temps d'attente supplémentaire pendant lequel un montant restant non remboursable s'affiche jusqu'à ce qu'il soit effacé définitivement. Ce qui peut être le cas pour des systèmes de paiement par carte sans contact où un montant est retiré de la carte avant que le client ne se rende compte que le produit souhaité ne peut pas être distribué. Le temps programmé ici permet au client de récupérer son montant en maintenant sa carte contre le distributeur.
[SESSION TIMEOUT]	Pour certains systèmes de paiement par carte, il faut programmer ici [SYST. PAIEMENT] au lieu de [Commande].
[BLOCAGE CHANGE] (pas de change possible)	Il est possible de programmer ici le nombre maximum de pièces acceptées en relation avec le prix de vente le plus élevé.
[EXEC VEND RETRY]	[STATUT CMDS] Cette valeur fixe le nombre de répétitions des demandes de vente lorsque le changeur EXEC ne réagit pas.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) L'ordre de vente cash travaille en version MDB 4.2.
[CORRECT CHANGE]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] sera désactivé avec [jamais].

8.10.3 [> LIRE]

[> LIRE]	
[PROTOCOLE]	[EVA-DTS] (par défaut) Protocole du transfert de données entre la commande du distributeur et le système de paiement. [DEX/UCS] Ce protocole est requis pour une interface DEX/UCS.
[Version EVA/DTS]	[6.0 (5.x, 4.x)] (par défaut) Programmation de la version EVA-DTS.
[Adaptateur IRDA]	IRDA = interface infrarouge [IRDA] Les données EVA-DTS seront lues par l'intermédiaire de l'interface IRDA intégrée. [Câble] Cette programmation est nécessaire si une interface DEX/UCS peut être branchée sur l'afficheur et à partir de laquelle des données EVA-DTS doivent être lues.
[N° sél.EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer comment les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.
[DDCMP BAUDRATE]	[automatique] Vitesse de transfert de l'interface infrarouge.
[EXT. Serial 5.2]	Programmer la fonction de lecture des données du distributeur. [HMI] Lire avec le protocole HMI. [Lire] Lire avec des appareils de lecture.
[EXT.READOUT PROT]	[DDCMP] Lire avec le protocole DDCMP. [DEX/UCS] Ce protocole n'est utilisé que si l'afficheur est branché à une interface DEX/UCS, il faut ensuite redémarrer le distributeur.
[RAPP. PASS.COMM.]	[non] (par défaut) N'est requis que si des modules en ligne compatibles « Verbose » devraient être installés. Sielaff utilise le mode FTL pour la transmission de données, celui-ci comprend des informations supplémentaires au Verbose standard de NAMA.
[INTERVAL DT. CTL.]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Lors de la prochaine vente, les statistiques seront effacées après leur lecture (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les statistiques ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[INTERVAL EV-CTL]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Lors de la prochaine vente, les erreurs seront effacées après leur lecture (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les erreurs ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[Sél. données DTS]	Les champs peuvent être activés et désactivés individuellement. La description des champs est détaillée dans la spécification EVA-DTS. Champs : PA2 - PA3 - PA4 - PA5 - PA6 - PA7 - PA8 [on] Le transfert est autorisé. [off] Le transfert du champ correspondant est supprimé (p. ex. le PA8).

8.10.4 [> MONNAYEUR]

[> MONNAYEUR]	
[COMPTEUR TUBES]	[Monnayeur](à défaut) Le contenu des tubes n'est pas compté par la commande mais par le monnayeur. Le niveau de remplissage des tubes communiqué par le monnayeur sera alors considéré comme le montant à verser. Veuillez tenir compte du fait que la transmission du niveau de remplissage des tubes du monnayeur vers la commande peut prendre jusqu'à une minute.
[ALT. PAYOUT]	[allumé] Le monnayeur décide seul comment la monnaie sera rendue. Il peut, par exemple, rendre 20 centimes sous la forme de 2 x 0,10 € ou 1 x 0,20 € ou encore 4 x 0,05 €. [éteint] La commande décide comment la monnaie sera rendue. Elle rend toujours le moins de pièces possible.
[PIÈCE 1 blo.] GE [PIÈCE16 blo.: GE] 	La pièce peut être activée ou désactivée avec les touches 0 et 1. Sa valeur (0.05 correspond à 5 centimes d'euro) et le nombre de pièces dans le tube et dans la caisse s'affichent. Signification des lettres : G - bloqué ; A - compté 0T - pas de pièces dans le tube 0T - pas de pièces dans la caisse 00 La pièce sera toujours acceptée. 10 La pièce ne sera pas acceptée en général. 01 La pièce ne sera pas acceptée si le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche à l'écran.
[VALEUR JETON 1]	Si le monnayeur accepte les jetons, vous pouvez saisir ici au maximum la valeur de trois jetons différents.
[VAL.THÉOR.PIÈCES]	Vous pouvez saisir le nombre minimum de pièces correspondant à la valeur affichée devant rester dans le monnayeur à l'aide du clavier numérique. En fonction de ces indications, le monnayeur sera rempli ou vidé au menu [IN-VENT. DE TUBE] M9.
[BLOCAGE CHANGE] (pas de change possible)	Il est possible de programmer ici le nombre maximum de pièces acceptées en relation avec le prix de vente le plus élevé.
[FAIRE L'APPOINT]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] sera désactivé avec [jamais].

**CONSEIL**

Les sous-menus [BLOCAGE CHANGE] et [FAIRE L'APPOINT] sont aussi proposés au menu [SYST. PAIEMENT] ; ils s'influencent mutuellement.

8.10.5 [> LECT. CARTES]

[> LECT. CARTES]	
[ALWAYS IDLE]	Pour les lecteurs de cartes sans contact [éteint] La carte doit être maintenue contre le lecteur de cartes pendant la sélection du produit. [allumé] Présélection d'un produit possible avec des lecteurs de carte sans contact.
[LISTES DE PRIX]	Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [éteint] Les listes de prix sont désactivées. [allumé] Ici, deux prix peuvent être attribués à une sélection. Ces deux prix se programment au menu [PRIX/SELECTION]. En outre cette fonction peut être utilisée pour des lignes de prix en mode BDV/Executive. Les prix sont enregistrés dans le monnayeur et il faut encore attribuer la ligne de prix à la sélection dans la commande.
[CRÉDITER]	Revalue = créditer sur une carte. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [allumé] Le montant inséré sera crédité sur la carte. Pour ce faire, il faut que la carte soit insérée ou présentée devant le lecteur avant l'insertion de l'argent.
[PAIEMENT MIXTE]	[allumé] Un paiement mixte est possible (p. ex. avec de l'argent liquide et une carte de paiement).
[MDB KARTE 2]	[allumé] Activer si un deuxième appareil de lecture de carte est connecté.
[LECT. / LISTE PRIX]	[L1+L2 -> all] Les deux tarifs s'appliquent pour les deux cartes 1 et 2. [L1->R1/L2 ->R] Le tarif 1 s'applique pour la carte 1 et le tarif 2 s'applique pour la carte 2.
[PRIX PAIEM. MIXTE]	Uniquement en cas de [PAIEMENT MIXTE] [Liste de prix] Le prix utilisé est le [PRIX INITIAL] programmé au menu [ATTRIBUTION/PRIX]. Le prix utilisé est le prix programmé au menu [ATTRIBUTION/PRIX] pour la [LISTE DE PRIX 1] ou [LISTE DE PRIX 2] correspondante.
[Mode comp. MDB]	[standard] La plupart des systèmes de crédit fonctionnent dans ce mode. [Best Practice] Des informations supplémentaires sont transmises dans ce mode. Il est nécessaire surtout pour des applications futures. Certains systèmes de crédit fonctionnent aujourd'hui déjà dans ce mode.
[ERREUR REMBOURS.]	Vous pouvez programmer ici comment le DA doit se comporter si une erreur apparaît pendant la distribution du produit. [Effacer crédit] Ceci est la configuration standard. Le crédit est effacé. [Crédit espèces] Le montant est crédité sur une carte ou une clé si ceci est autorisé par le lecteur de carte et si la fonction [CRÉDITER] a été activée [on]. Si aucun lecteur de cartes n'est connecté, le montant sera converti en espèces. Le montant reste crédité pendant le temps qui a été programmé au sous-menu [SYST.PAIEMENT], [EFFACER CRÉDIT].
[MDB ITEM NUMBERS]	Définit la manière dont les numéros de sélection seront transmis au Vend Request et autres commandes MDB. [Hexadécimal] à défaut. [BCD] Les numéros de sélection seront transmis en code BCD (Binary Code Decimal) Certains systèmes à carte ont besoin de ce codage.
[RETIREZ LA CARTE]	[avant vente] La carte peut être retirée avant la distribution du produit. [après vente] La carte ne peut être retirée qu'après la distribution du produit.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) Ce mode ne fonctionne qu'en version MDB 4.2.
[N° sél.EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer comment les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. Ceci n'a aucun effet pour les appareils dont la sélection commence par 1. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.

8.10.6 [> BILLETS]

[> BILLETS]	
[ARGENT EMPILÉ]	Uniquement pour les lecteurs de billets : cette fonction concerne le type de remboursement en cas d'une vente non réussie. Le billet est maintenu de manière à pouvoir être rendu si la vente n'a pas eu lieu. [gardé] En cas d'une vente non réussie, rendre le dernier billet. [stack] Dans le cas d'un stack, le billet est gardé (ne peut pas être rendu dû au type de monnayeur) et la valeur rendue en pièces. La pile correspond à la cassette contenant les piles de billets.
[BILLET1 blo.:HB]	Le billet peut être bloqué par l'association des touches 0 et 1. Leur valeur (5.00 correspond à 5 Euro) et la quantité de billets s'affichent. Signification des lettres : [H] high security (grande exactitude) [G] bloqué OT = pas de pièces dans le tube OC = pas de pièces dans la caisse [00] Le billet sera toujours accepté. [10] Le billet sera contrôlé avec une plus grande exactitude. [01] Le billet ne sera pas accepté.

8.10.7 Demande de mot de passe (code de blocage)

- Pour empêcher que des personnes non autorisées ne touchent aux programmations, les menus peuvent être pourvus d'un code de blocage. Les codes de blocage ont une structure hiérarchique.
- Le [CODE A] possède le niveau d'accès le plus bas. Il débloquent les menus [GRPE. FROID], [VENTE TEST], [INDICAT. STAT.] et [IND.STAT.LONG.]. Le code A est destiné à l'approvisionneur du distributeur.
- Le [CODE B] débloquent les menus [PRIX/SELECTION], [IND.STAT.LONG.], [HEURE/FERMETURE], [INSTALLATION] et [MODE DE SERVICE].
- Si le [CODE B] est saisi alors que le [CODE A] a été demandé, tous les menus restent malgré tout libres d'accès. Les codes de blocage peuvent être choisis librement entre 0 et 9999.
- Si un [CODE A] a été programmé, il faut alors entrer aussi un [Code B]. Les deux codes peuvent cependant être aussi identiques.

CODE DE BLOCAGE CODE A SERA : 0	Le code de blocage est fixé et donc programmé ici.
CODE A ----	Pour appeler un menu bloqué par un [CODE A] ou un [CODE B], il faudra saisir des chiffres. Les chiffres saisis ne s'afficheront pas sur l'écran. Après la saisie du code, confirmer avec la touche [E] !

8.11 [MODE DE SERVICE] M8

- Le [MODE DE SERVICE] vous assiste dans la recherche des erreurs et l'entretien du distributeur.
- Différentes fonctions peuvent être testées, le monnayeur peut être vidé.
- La clef de service doit être insérée.
- Le numéro de service correspondant doit être connu (voir tableau).

Procédure

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [8] [E].

→ [N°SERV. 0]

2. Appuyer successivement sur les touches [2] [1] [L] pour afficher la version de logiciel installée.

→ Un message déroulant affiche la version du logiciel.

3. Appuyez simultanément sur les touches [L] et [M].

→ Le menu a été quitté.

N° de service	Affichage
101 – 103M	Retirer quelques pièces d'un changeur à 3 tubes ; s'il reste des pièces dans les tubes, il faut les retirer avec le clavier de service du monnayeur. L'affectation des pièces aux tubes est indiquée sur la plaque signalétique du monnayeur.
105 - 109M	prélever séparément les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes
111 - 113M	prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à trois tubes
115 - 119M	prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes
201M	Contrôler le groupe de froid ; ne pas répéter cette opération plusieurs fois de suite car le compresseur ne se mettra alors plus en marche une fois la pression établie.
202M	Contrôler le chauffage
203M	Contrôler l'éclairage
204M	Contrôler le ventilateur de l'évaporateur
1L	Afficher la tension du processeur.
5L	Contrôler la température et la sonde de température. Si une température de 99°C est affichée, il s'agit d'un défaut du capteur ou du câble de la commande. Il peut s'agir là aussi bien d'un court-circuit que d'une interruption de courant.
21L	Affichage de la version de logiciel
22L	Afficher le temps de fonctionnement de la platine.
24L	Le temps de fonctionnement du compresseur s'affiche en heures et en minutes.
29L	Afficher le mot de passe enregistré.
91L	Afficher tous les appareils MDB activés.
99M55M	Menu Patch
99M57M	Tous les produits ne seront vendus qu'après une vérification de l'âge minimum de 16 ans. Cette fonction dépend du lecteur de documents utilisé.
99M58M	Tous les produits ne seront vendus qu'après une vérification de l'âge minimum de 18 ans.
99M59M	Tous les produits sont vendus sans vérification de l'âge.
99M81M	Générer une mise à jour des données ; ATTENTION : effacer cette erreur provoquée artificiellement et reprogrammer la platine !
99M91M	Réinitialiser les valeurs d'usine

8.12 [INVENT. DE TUBE] M9

Au menu [INVENT. DE TUBE], vous pouvez remplir les différents tubes du monnayeur conformément à la valeur théorique indiquée dans la rubrique [VAL.THÉOR.PIÈCES]. En outre, le monnayeur peut être vidé complètement.

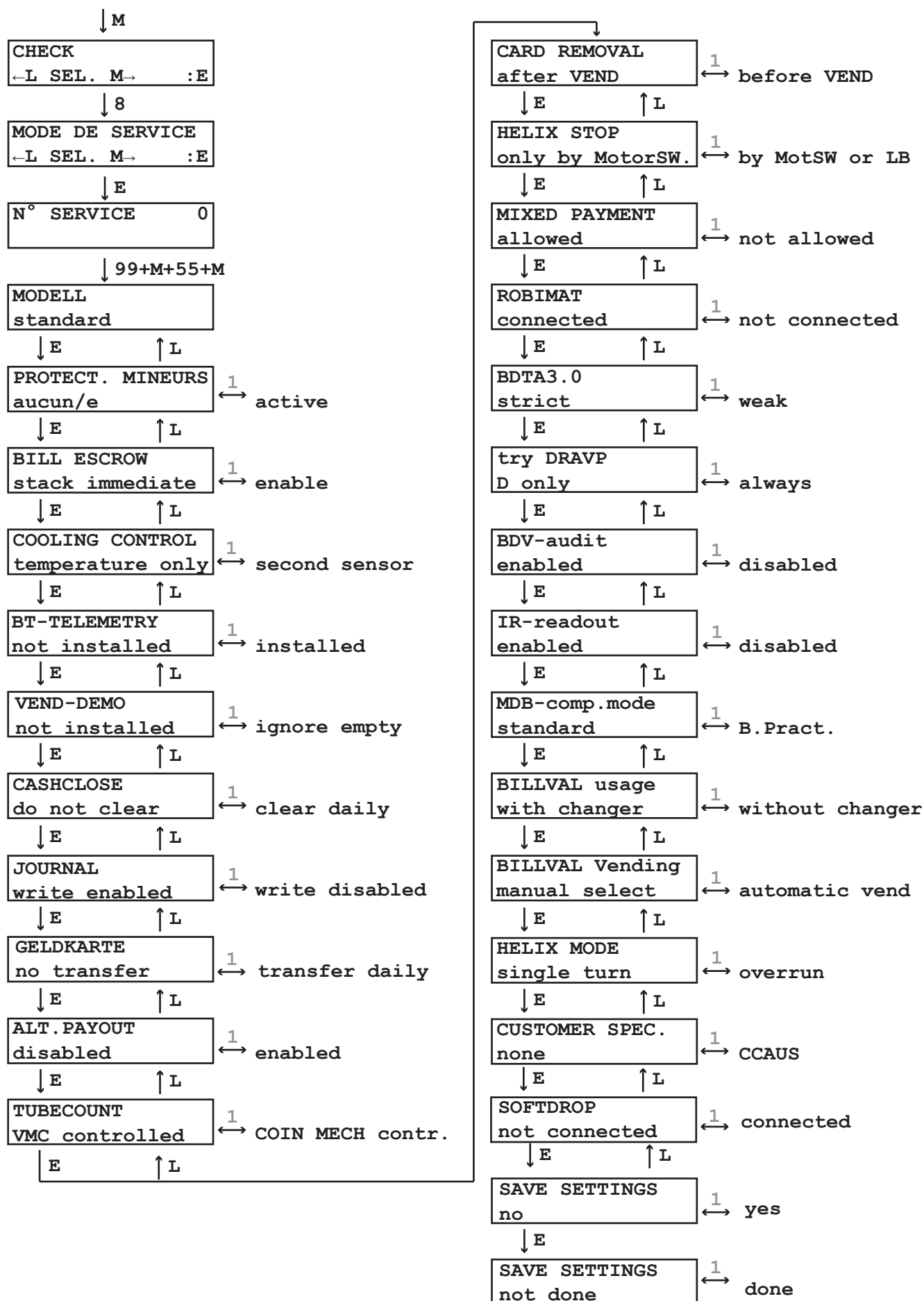
Mettre les tubes sur la valeur théorique

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. RÉELLE].
 2. Introduire des pièces jusqu'à ce que le message correspondant s'affiche.
→ Le monnayeur est opérationnel.
- ✓ Le monnayeur a été rempli.

Vider tous les tubes

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. RÉELLE].
 2. Appuyer sur [M].
→ [VIDER TOUS LES TUBES]
 3. Appuyer sur [M].
→ [VIDER VRAIMENT TOUS LES TUBES]
 4. Appuyer sur [M].
→ Le monnayeur distribue toutes les pièces.
- ✓ Les tubes sont vides.

8.13 Menu Patch



Texte du menu	Explication	Programmations possibles
[MODÈLE]		standard
[VÉRIFICATION ÂGE]	voir au menu M7/ [DISTRIBUTEUR]	désactivée, activée
[BILL ESCROW] escroc billets	voir au menu M7/ [BILLETS]	stack immédiat, activé
[COOLING CONTROL] contrôle groupe de froid	Active la deuxième sonde de température	Uniquement température, 2ème capteur
[BT-TELEMETRY]	Active le traitement spécial de la télémétrie BT	non installé, installé
[VEND-DEMO]	Uniquement à des fins de démonstration ! Ne pas activer !	non installé, ignore vide
[CASHCLOSE]	Active l'effacement des statistiques en cas de fermeture de caisse à minuit.	Ne pas effacer, effacer quotidiennement.
[JOURNAL]	désactive l'écriture du journal en modes Executive et BDV	écriture activée, écriture désactivée
[CARTE PAIEM.]	active la transmission des transactions par carte de paiement en cas de fermeture de caisse à minuit	pas de transfert, transfert quotidien
[ALT. PAYOUT]	voir au menu M7/ [MONNAYEUR]	activé, désactivé
[TUBECOUNT]	voir au menu M7/ [MONNAYEUR]	contrôlé par la platine, contrôlé par le monnayeur
[RETIREZ LA CARTE]	voir au menu M7/ [MONNAYEUR]	après la vente, avant la vente
[HELIX STOP]	-	uniquement pour MotorSW, MotSW ou LB
[PAIEMENT MIXTE]	voir au menu M7/ [LECT. CARTES]	autorisé, non autorisé
[ROBIMAT]	la platine de l'ascenseur du Robimat est détectée automatiquement	non connecté, connecté
[BDTA3.0]	Les messages de l'afficheur ne correspondent plus exactement aux exigences de la BDTA 3.0	exactement, moins exactement
[try DRAVP]	fonctionnement selon le protocole DRAVP de la vérification de l'âge	D uniquement, toujours
[BDV-audit]	désactive la fonction Audit en mode BDV	activé, désactivé
[IR]	désactive la transmission de données par infrarouge	activé, désactivé
[MDB-comp. Mode]	voir au menu M7/ [LECT. CARTES]	standard, B.Pract.
[Billval usage]	aucune fonction	
[Billval vending]	aucune fonction	
[HELIX MODE]	aucune fonction	
[CUSTOMER SPEC.]	Active les programmations du client ou du comportement du logiciel selon les spécifications du client.	aucun, CC désactivé
[SOFTDROP]	Activer/désactiver le softdrop	non connecté, connecté

8.14 [ROBIMAT] M10

[ROBIMAT] M10																	
[ResetXY]	L'ascenseur et le panier de produit sont amenés vers le point neutre défini / point de référence en bas à gauche. L'ascenseur et le panier retournent dans cette position après chaque distribution.																
[AutoConfig]	La platine cherche combien de plateaux sont montés dans le distributeur. Ce menu doit être appelé après une modification des plateaux. L'appui sur la touche [E] fait avancer le panier du bas vers le haut, lui permettant de déterminer où se trouve un plateau grâce à la cellule photoélectrique et aux brides. À la fin, le nombre de plateaux trouvés doit être confirmé avec la touche [9].																
[HW Automat]	Dans ce menu, la platine sera informée du type de distributeur. ROBXL = Robimat XL ; RobXM = Robimat XM ; ROBXS = Robimat XS																
[ShowConfig]	Ce menu montre les trous de position où il est possible de monter les plateaux ainsi que la taille de ceux-ci. Explication avec l'exemple suivant : Un plateau avec la taille « S » se trouve à la position la plus élevée, la position comporte 55 trous en partant de tout en bas. <table><tr><td>S</td><td>S</td><td>S</td><td>S</td><td>L</td><td>L</td><td>L</td><td>L</td></tr><tr><td>55</td><td>3</td><td>7</td><td>2</td><td>3</td><td>0</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	S	S	S	S	L	L	L	L	55	3	7	2	3	0	9	0
S	S	S	S	L	L	L	L										
55	3	7	2	3	0	9	0										
[MasterOffset]	L'Offset est l'écart par rapport à 0, soumis à des tolérances mécaniques. La direction X et Y peut être programmée séparément. La fonction Scale influence la déviation maximale de la direction X et Y, due à la dilatation de la courroie (vieillesse, température, usure, longueur). Si par exemple la roue dentée du panier de produit avance trop profondément de 2 mm dans le plateau supérieur (direction Y), l'axe Y doit alors être réglé sur + 2.0 mm. Des valeurs intermédiaires vont être calculées approximativement.																
[Goto shelf]	Il est possible d'amener l'ascenseur vers chacun des casiers dans cette rubrique, de retirer le produit et de faire revenir le panier avec le produit dedans vers le point zéro. C'est le menu de contrôle visuel de la distribution du produit dans le panier.																
[HardwareTest]	HWT LIGHT (LUMIÈRE) L'éclairage du distributeur peut être allumé et éteint ici. HWT INPUTS (ENTRÉES) Les états des interrupteurs de fin de course et des cellules photoélectriques sont affichés avec 0 et 1. Si un interrupteur de fin de course est activé manuellement, le 0 devient un 1, ce qui est un indice de bon fonctionnement.																

	Écran	Statut pour 0	Statut pour 1
X	Interrupteur de fin de course en haut à gauche (X -)	Bras ascenseur ne se trouve pas en position initiale (gauche)	Bras ascenseur en position initiale
Y	Bride cellule photoélectrique position initiale	Panier de produit non en position initiale (en bas)	Panier de produit en position initiale
C	Cache de distribution en position fermée (C - closed)	Cache de distribution non fermé	Cache de distribution fermé
O	Cache de distribution en position ouverte (O - open)	Cache de distribution non ouvert	Cache de distribution ouvert complètement
L	Verrouillage mécanique du cache de distribution (L - verrouillé)	Verrouillage mécanique ouvert, ce qui veut dire que le cache de distribution peut s'ouvrir	Verrouillage mécanique enclenché, ce qui veut dire que le cache de distribution ne peut pas s'ouvrir
P	Cellule photoélectrique dans le panier de produit (P - product basket)	Aucune bouteille ou canette détectée dans le panier	Bouteille ou canette détectée dans le panier



XY	COL	P
01	101	1

9. Stockage, mise hors service, mise au rebut et recyclage

Stockage

Le stockage du distributeur doit se faire à un endroit propre et sec. Il faut le protéger de la saleté, de l'humidité et des dommages en le couvrant avec une bâche appropriée.

Retirer les produits et laisser la porte de l'appareil entrouverte pour que l'humidité puisse s'évaporer.

Mise hors service

La machine peut être provisoirement mise hors service.

- Débrancher la fiche secteur.
- Retirer les produits.
- Laisser la porte de l'appareil entrouverte.
- Pour remettre la machine en service, voir le chapitre Mise en service.

Mise au rebut

Lorsque la machine a fait son temps, on procède à sa mise au rebut :

- supprimer, le cas échéant, les données à caractère personnel de la machine.
- Débrancher la fiche secteur.
- Enlever le câble de raccordement réseau.
- Déposer et mettre au rebut les batteries dans les règles.

Recyclage

Pour un recyclage approprié du distributeur, veuillez vous adresser au SAV au n° de téléphone +49 9825 - 18 31 5102.

Vous pouvez expédier, à vos frais, le distributeur au fabricant (au siège : Herrieden, Allemagne). Celui-ci se chargera de le recycler correctement.

Si vous le souhaitez, vous pouvez demander au fabricant de vous indiquer des sociétés de recyclage spécialisées pour ne pas vous en occuper vous-même.



Ce symbole signifie que le produit qu'il repère ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Certaines réglementations peuvent être différentes dans votre pays.

10. Index alphabétique

A

Afficher l'historique des erreurs	33
Afficher une erreur	33

B

Blocs confiseurs	10
------------------------	----

C

Classe climatique	10
Clavier de service	31
Code de blocage	43
Contrôle de sécurité	30
Contrôler le capteur thermique	44

D

Demande de mot de passe	43
-------------------------------	----

E

Effacer l'erreur	33
Emplacement EVA.....	11
Entretien Contrôle de sécurité	30

F

Fiche technique	10
Filtre à poussière	27

I

INVENT. DE TUBE	45
-----------------------	----

L

Lire les pannes du distributeur	33
---------------------------------------	----

M

M1 ATTRIBUTION/PRIX.....	33
M2 GROUPE DE FROID	34
M3 VENTE TEST	35
M4 AFFICHER LES STATISTIQUES	35
M5 IND.STAT.LONG.....	35
M6 BLOCAGE/HEURE.....	36
M8 MODE SERVICE	44
M9 INVENTAIRE DES TUBES.....	45
Menu Patch	46

P

Panier de distribution.....	28
Paroi arrière publicitaire.....	13, 18
Plaque signalétique	5
Poids.....	10
Porte de la machine.....	23
Puissance consommée	10

R

Rendu-monnaie	11
Retirer le panier	28

S

Sécurité	6
Sélection du menu	31
Sélectionner la fonction protection des mineurs....	37
Socle de l'appareil	29
Sortir les blocs confiseurs.....	24

T

Test de l'équipement.....	48
Tiroir	11
Transport	15

U

Usage conforme	7
----------------------	---

V

Vue d'ensemble du menu principal	32
--	----

11. Planning d'entretien

Pour réduire le plus possible la fréquence des pannes imprévues, nous vous recommandons de vous tenir au planning d'entretien ci-après. Dépendant des conditions environnementales du site d'installation, une adaptation des intervalles d'entretien sera requise.

Toutes les 30.000 ventes - au plus tard tous les 12 mois

Caisse, porte du distributeur

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Position stable du distributeur		Contrôler
	Extérieur du distributeur	Produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien	Nettoyer
	Porte du distributeur ferme correctement		Contrôler
	Vitre isolante	Nettoyant pour verre	Nettoyer
	Boulons de coussinet supérieur et inférieur de la porte du distributeur	998 90 023 00	Graisser
	Crochet de verrouillage	998 90 023 00	Graisser
	Barre de fermeture	998 90 023 00	Graisser
	Axe de palier, boulons de fermeture	998 90 023 00	Graisser
	Serrure	Selon les indications du fabricant	Graisser
	Joint de porte périphérique		Contrôler, nettoyer et éventuellement entretenir
	Éclairage du produit		Contrôler
	Volet pour paroi intermédiaire : ressort rotatif, joint, fonction de verrouillage		Contrôler
	Fonction des diodes lumineuses LED		Contrôler
	Éclairage gauche rabattable		Contrôler
	Pose de câble en haut à gauche		Contrôler
	Boîtier de raccordement (en option) Touche de contrôle sur le disjoncteur de protection	Touche de contrôle sur le disjoncteur de protection	Presser

Casier

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Lisibilité des prix/étiquettes de sélection		Contrôler
	Intérieur du casier	Eau de rinçage	Nettoyer
	Fonction d'enclenchement du casier		Contrôler
	Poussoir de produit	déplaçable de façon homogène	Contrôler
	Poussoir/pièce coulissante accroché/e		Contrôler
	Position de la courroie dans le poussoir		Contrôler
	Positions de déviation de la courroie à l'arrière		Contrôler
	Courroie dentée non abîmée		Contrôler
	Roue dentée d'entraînement avant		Contrôler
	Emplacement d'accrochage du crochet à balancier		Contrôler
	Languette de maintien des produits	accroché et non endommagé ?	Contrôler

Syst. de paiement

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Monnayeur (en option)		Selon les indications du fabricant
	Lecteur de cartes (en option)		Selon les indications du fabricant
	Lecteur de billets (en option)		Selon les indications du fabricant

Tiroir

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Commande du distributeur M32 : tension batterie tampon de min. 2,8 V	Voltmètre	Contrôler
	Conduits de pièces de monnaie	Eau de rinçage	Nettoyer
	Clavier de sélection, extérieur		Nettoyer
	Écran		Nettoyer
	Bac de remboursement		Nettoyer
	Moteur de remboursement - fonction	Touche de remboursement [R]	Contrôler
	Boîtier de retrait du produit, partie intérieure		Nettoyer
	Bon fonctionnement du coulisseau de verrouillage et de son ressort		Contrôler
	Volet de distribution	Course motorisée homogène manuelle	Contrôler
	Capacité de charge d'au moins 250 g	p. ex. canette de 0,25 l	Contrôler
	Fonction de l'accouplement à friction	p. ex. canette de 0,25 l	Contrôler

Système ascenseur

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Rail linéaire supérieur	998 90 023 00	Nettoyer, graisser
	Rail de guidage horizontal inférieur	998 90 023 00	Nettoyer, graisser
	Endommagement courroie dentée horizontale		Contrôler
	Courroie dentée verticale endommagée		Contrôler
	Poulie de déviation entraînement à courroie (x 7)		Contrôler
	Tensions de la courroie : entraînement horizontal : point de mesure : en haut au centre ; rail l complètement à gauche. 1N en cas de déviation de 15 mm ou 20 Hz	Dynamomètre	Contrôler
	entraînement vertical : point de mesure central, panier complètement en bas. 1N en cas de déviation de 15 mm ou 15 Hz	Dynamomètre	Contrôler
	Forces de déplacement : rail l gauche/droite : max. 15 N Panier vers le haut : 9 N max. Panier vers le bas : 6 N max.	Dynamomètre	Contrôler
	Boucle du câble plat mobile en bas : sans pli / dommage ?		Contrôler
	Barrière optique à fourche pour détection de hauteur + référence Y	Pinceau, air	Nettoyer
	Microcontact pour référence X		Contrôler

Panier de produit

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Partie supérieure du panier	Eau de rinçage	Nettoyer
	Barrière photoélectrique	Pinceau, air, mode clignotant par cadences de 5 s.	Nettoyer, vérifier
	Endommagement courroie d'entraînement		Contrôler
	Endommagement pendule de roue dentée		Contrôler
	Logement de pendule de roue dentée incluant roues dentées	Berulub FR 43 ; 998 90 064 00	Vérifier, graisser
	Développement de force uniforme lors de l'oscillation du pendule		Contrôler
	Endommagement du crochet à balancier		Contrôler
	Logement du crochet à balancier	Microlube GL 261 ; 998 90 037 01	Vérifier, graisser
	Moteur d'entraînement, palier supérieur	Microlube GL 261 ; 998 90 037 01	Vérifier, graisser

Groupe de froid

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Filtre à poussière	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Compresseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Condenseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Fente d'aération du plancher		Nettoyer
	Joints des raccordements, avant, arrière + gauche, à droite dans la caisse	Vaseline, nettoyant pour caoutchouc	Vérifier, nettoyer, graisser
	Prise et raccordements		Contrôler
	Ventilateur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Détecteur de gaz (pas de dommages visibles)		Contrôler
	Entrée de gaz du détecteur de gaz : poussière, salissures, dépôts humides	Pinceau, chiffon	Nettoyer
	Déclencher un autotest		Contrôler
	Tester le détecteur de gaz avec le gaz de référence	Gaz de référence	Contrôler

Contrôle final

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Positions des sélections 10, 18, 30, 38, 50, 58	Direction X : roue dentée d'actionnement du pendule alignée avec roue dentée du casier de produits Direction Y : Crochet à balancier accroche au centre de la position d'accrochage du casier	Contrôler

Selon les cas tous les six mois

OK	Pièce de montage	Moyen utilisé	Mesure à prendre
	Contrôle électrique répétitif conformément au VDE 0701		à effectuer



DÉCLARATION UE/CE DE CONFORMITÉ DES MACHINES

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden

Par la présente nous déclarons sous réserve que le distributeur automatique désigné ci-dessous, conçu, fabriqué et mis sur le marché par nous-mêmes, répond aux exigences élémentaires sur la sécurité et sur la protection de la santé de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique ainsi qu'aux exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et aux règlements d'utilisation restreinte de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Cette déclaration n'est bien sûr plus valable dès lors qu'un distributeur a été modifié sans notre consentement et accord écrits au préalable.

Description : Distributeur automatique à porte vitrée
Gamme : GF ...

Directives de l'Union Européenne concernées :

Directive de l'EU relatives aux machines : 2006/42/CE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +
 A14:2019 + A2:2019

Directive EU EMC : 2014/30/UE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 62233:2008

Directive de l'UE relative à l'écoconception : 2009/125/CE

Directive RoHS de l'UE : 2011/65/UE

Les exigences en matière de sécurité de la directive EU sur la basse tension 2014/35/UE sont observées conformément à l'appendice I, n° 1.5.1 de la directive EU sur les machines 2006/42/CE.

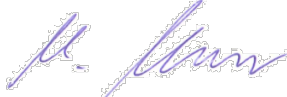
Mandataire de la documentation: M. Dipl.-Ing. Manfred Murr, Chef de R & D, Sielaff GmbH & Co. KG, Münchener Str. 20, D-91567 Herrieden.

Aufkleber für Seriennummer

Aufkleber für Typenschild

Herrieden, 02.01.2024
 Lieu, Date


 M. Robert Zahn
 Chef d'entreprise


 M. Dipl.-Ing. Manfred Murr
 Chef de R & D

SELAFF GMBH & CO. KG
 AUTOMATENBAU
 Postfach 20
 91565 Herrieden
 Münchener Straße 20
 91567 Herrieden
 ☎ 0 98 25 / 18-0
 Fax 0 98 25 / 1 81 55
 Tampon de la société



Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
91567 Herrieden
Deutschland

N° de tél. : +49 9825 18-0
N° de fax : +49 9825 18-311155
export@sielaff.de
www.sielaff.com